

FAVORIT 50E

[www.markabolt.hu](http://www.markabolt.hu)

<b>EL</b>	ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	2
<b>HU</b>	MOSOGATÓGÉP	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	23
<b>PT</b>	MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA	MANUAL DE INSTRUÇÕES	44
<b>ES</b>	LAVAVAJILLAS	MANUAL DE INSTRUCCIONES	68

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- 4 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
- 6 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
- 7 ΠΙΝΑΚΑΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ
- 8 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ
- 10 ΕΠΙΛΟΓΕΣ
- 11 ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ
- 14 ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ
- 17 ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ
- 18 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ
- 21 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
- 22 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ




Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο ♻️. Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο ⚡️. Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

## ΕΠΙΣΚΕΦΘΕΙΤΕ ΤΗΝ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΜΑΣ ΓΙΑ:

- Προϊόντα
- Φυλλάδια
- Εγχειρίδια χρήσης
- Επίλυση προβλημάτων
- Πληροφορίες για σέρβις

[www.aeg.com](http://www.aeg.com)

## ΥΠΟΜΝΗΜΑ

-  Προειδοποίηση - Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας.
-  Γενικές πληροφορίες και συμβουλές
-  Περιβαλλοντικές πληροφορίες

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση

## ΓΙΑ ΑΡΙΣΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της AEG. Το σχεδιάσαμε για να σας παρέχει άψογη απόδοση για πολλά χρόνια, με πρωτοποριακές τεχνολογίες που θα κάνουν τη ζωή σας πιο απλή και με χαρακτηριστικά που ενδεχομένως δεν θα βρείτε σε κοινές συσκευές. Σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγα λεπτά και να διαβάσετε τις οδηγίες, ώστε να διασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή χρήση της συσκευής σας.

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΑΛΩΣΙΜΑ

Στο ηλεκτρονικό κατάστημα της AEG, θα βρείτε όλα όσα χρειάζεστε για να διατηρείτε όλες σας τις συσκευές AEG σε άψογη εμφάνιση και άριστη λειτουργική κατάσταση. Με ένα μεγάλο εύρος εξαρτημάτων σχεδιασμένων και κατασκευασμένων με τα υψηλά πρότυπα που αναμένετε, από ειδικά μαγειρικά σκεύη μέχρι καλάθια για πιατικά, από σχάρες μπουκαλιών μέχρι καλαίσθητους σάκους για τα άπλυτα...



Επισκεφτείτε το ηλεκτρονικό κατάστημα στη διεύθυνση [www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΠΕΛΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Συνιστάται η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.

Όταν επικοινωνείτε με το σέρβις, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαθέσιμα τα ακόλουθα στοιχεία. Αυτά τα στοιχεία υπάρχουν στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Μοντέλο \_\_\_\_\_

Κωδικός προϊόντος (PNC) \_\_\_\_\_

Αριθμός σειράς (S.N.) \_\_\_\_\_



## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται αν προκληθεί τραυματισμός ή ζημιά από λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση. Να φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή για μελλοντική αναφορά.

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΑΙΔΙΩΝ ΚΑΙ ΕΥΠΑΘΩΝ ΑΤΟΜΩΝ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ασφυξίας, τραυματισμού ή μόνιμης αναπηρίας.

- Μην επιτρέπετε σε παιδιά και σε άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Η χρήση της συσκευής από τα άτομα αυτά πρέπει να γίνεται μόνο υπό την επίτηρηση ή την καθοδήγηση του ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- Φυλάσσετε όλα τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά.
- Κρατάτε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά από την πόρτα της συσκευής όταν είναι ανοιχτή.

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



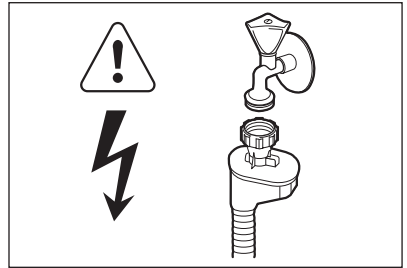
#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η εγκατάσταση αυτής της συσκευής πρέπει να εκτελείται από επαγγελματία ηλεκτρολόγο ή άλλο κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- Μην προχωράτε σε εγκατάσταση ή χρήση της συσκευής, εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Μην εγκαθιστάτε και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρο με θερμοκρασία χαμηλότερη από 0 °C.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται με τη συσκευή.

### Σύνδεση νερού

- Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στους σωλήνες παροχής νερού.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή σε σωλήνες που είναι καινούριοι ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, αφήστε το νερό να τρέξει μέχρι να καθαρίσει.
- Κατά την πρώτη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επικίνδυνη τάση.

- Ο σωλήνας παροχής νερού διαθέτει βαλβίδα ασφαλείας και μανδύα με εσωτερικό καλώδιο τροφοδοσίας.
- Αν ο σωλήνας παροχής νερού υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε αμέσως το φως τροφοδοσίας από την πρίζα. Επικοινωνήστε με το Σέρβις για να αντικαταστήσετε το σωλήνα παροχής νερού.

### Ηλεκτρική σύνδεση



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.

- Η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.
- Βεβαιωθείτε ότι οι πληροφορίες σχετικά με το ηλεκτρικό ρεύμα στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών συμφωνούν με την παροχή ρεύματος. Αν δεν συμφωνούν, επικοινωνήστε με ηλεκτρολόγο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα με προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε πολύπριζα και καλώδια επέκτασης.
- Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στο φως τροφοδοσίας και στο καλώδιο. Επικοινωνή-

στε με το Σέρβις ή έναν ηλεκτρολόγο για την αλλαγή ενός κατεστραμμένου καλώδιου.

- Συνδέστε το φως τροφοδοσίας στην πρίζα μόνο αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση. Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι είναι δυνατή η πρόσβαση στο φως τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε τη συσκευή. Τραβάτε πάντα το φως τροφοδοσίας.

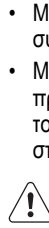
## ΧΡΗΣΗ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού.

- Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε οικιακό περιβάλλον.
- Μην αλλάζετε τις προδιαγραφές αυτής της συσκευής.
- Τα μαχαίρια και τα άλλα αιχμηρά αντικείμενα πρέπει να τοποθετούνται στο καλάθι για μαχαιροπήρουνα με τη μύτη προς τα κάτω ή σε οριζόντια θέση.
- Μην αφήνετε την πόρτα της συσκευής ανοιχτή χωρίς επιτήρηση καθώς μπορεί να πέσετε επάνω της.
- Μην κάθεται και μη στέκεστε πάνω στην ανοιχτή πόρτα.
- Τα απορρυπαντικά των πλυντηρίων πιάτων είναι επικίνδυνα. Ακολουθείτε τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται στη συσκευασία του απορρυπαντικού.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή εγκαυμάτων.

- Μην τοποθετείτε μέσα, κοντά ή επάνω στη συσκευή εύφλεκτα αντικείμενα ή αντικείμενα εμποτισμένα με εύφλεκτα προϊόντα.
- Μη χρησιμοποιείτε ψεκασμό με νερό ή ατμό για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Από τη συσκευή μπορεί να διαφύγει καυτός ατμός, εάν ανοίξετε την πόρτα όταν βρίσκεται σε εξέλιξη κάποιο πρόγραμμα.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ

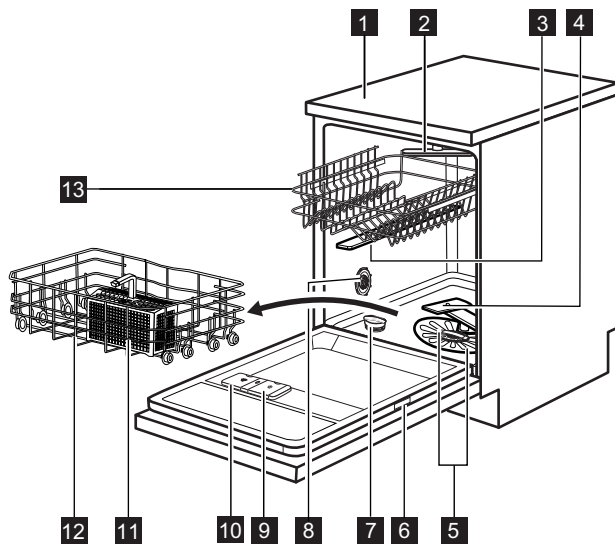


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού ή ασφυξίας.

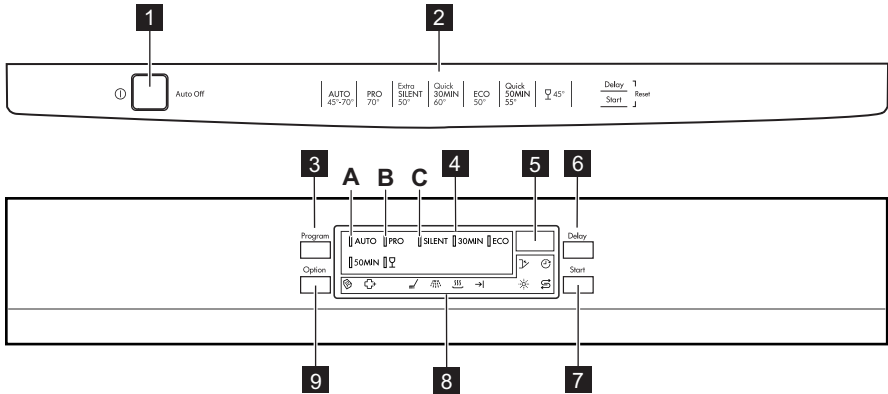
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας και απορρίψτε το.
- Αφαιρέστε το μάνταλο της πόρτας για να αποτραπεί ο εγκλεισμός παιδιών ή ζώων μέσα στη συσκευή.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



- |          |                                   |           |                             |
|----------|-----------------------------------|-----------|-----------------------------|
| <b>1</b> | Καπάκι                            | <b>8</b>  | Ρυθμιστής σκληρότητας νερού |
| <b>2</b> | Εκτοξευτήρας νερού οροφής         | <b>9</b>  | Θήκη λαμπρυντικού           |
| <b>3</b> | Άνω εκτοξευτήρας νερού            | <b>10</b> | Θήκη απορρυπαντικού         |
| <b>4</b> | Κάτω εκτοξευτήρας νερού           | <b>11</b> | Καλάθι για μαχαιροπίρουνα   |
| <b>5</b> | Φίλτρα                            | <b>12</b> | Κάτω καλάθι                 |
| <b>6</b> | Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών | <b>13</b> | Επάνω καλάθι                |
| <b>7</b> | Θήκη αλατιού                      |           |                             |


## ΠΙΝΑΚΑΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ



- |   |                              |
|---|------------------------------|
| <b>1</b> Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης | <b>6</b> Κουμπί Delay        |
| <b>2</b> Οδηγός προγραμμάτων                  | <b>7</b> Κουμπί Start        |
| <b>3</b> Κουμπί Program                       | <b>8</b> Ενδεικτικές λυχνίες |
| <b>4</b> Ενδείξεις προγραμμάτων               | <b>9</b> Κουμπί Option       |
| <b>5</b> Οθόνη                                |                              |

Ενδεικτικές λυχνίες	Περιγραφή
	Ένδειξη multitab.
	Ένδειξη ExtraHygiene.
	Ένδειξη φάσης πλύσης.
	Ένδειξη φάσης ξεπλύματος.
	Ένδειξη φάσης στεγνώματος.
	Ένδειξη τέλους.
	Ένδειξη λαμπρυντικού. Η ένδειξη αυτή είναι σβηστή κατά τη διάρκεια του προγράμματος.
	Ένδειξη αλατιού. Η ένδειξη αυτή είναι σβηστή κατά τη διάρκεια του προγράμματος.
	Ένδειξη καθυστέρησης.
	Ένδειξη πόρτας. Ανάβει όταν η πόρτα δεν έχει κλείσει.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ


Πρόγραμμα	Τύπος λερώματος Τύπος φορτίου	Φάσεις προγράμματος	Επιλογές
<b>AUTO</b> <sup>1)</sup>	Κάθε τύπος Πιάτα, μαχαιροπίρουνα, μαγειρικά σκεύη	Πρόπλυση Πλύση στους 45 °C ή τους 70 °C Ξεπλύματα Στέγνωμα	ExtraHygiene
<b>PRO</b> <sup>2)</sup>	Πολύ λερωμένα Πιάτα, μαχαιροπίρουνα, μαγειρικά σκεύη	Πρόπλυση Πλύση στους 70 °C Ξεπλύματα Στέγνωμα	
<b>SILENT</b> <sup>3)</sup>	Κανονικά λερωμένα Πιάτα και μαχαιροπίρουνα	Πρόπλυση Πλύση στους 50 °C Ξεπλύματα Στέγνωμα	
<b>30MIN</b> <sup>4)</sup>	Φρεσκολερωμένα Πιάτα και μαχαιροπίρουνα	Πλύση στους 60 °C Ξέπλυμα	ExtraHygiene
<b>ECO</b> <sup>5)</sup>	Κανονικά λερωμένα Πιάτα και μαχαιροπίρουνα	Πρόπλυση Πλύση στους 50 °C Ξεπλύματα Στέγνωμα	ExtraHygiene
<b>50MIN</b>	Λίγο λερωμένα Πιάτα και μαχαιροπίρουνα	Πλύση στους 55 °C Ξεπλύματα	ExtraHygiene
	Κανονικά ή λίγο λερωμένα Εύθραυστα πιάτα και ποτήρια	Πλύση στους 45 °C Ξεπλύματα Στέγνωμα	

- 1) Η συσκευή ανιχνεύει τον τύπο λερώματος και την ποσότητα των αντικειμένων στα καλάθια. Ρυθμίζει αυτόματα τη θερμοκρασία και την ποσότητα του νερού, την κατανάλωση ενέργειας και τη διάρκεια του προγράμματος.
- 2) Αυτό το πρόγραμμα περιλαμβάνει την επιλογή ExtraHygiene.
- 3) Αυτό είναι το πιο αθόρυβο πρόγραμμα πλύσης. Η αντλία λειτουργεί σε πολύ χαμηλή ταχύτητα για μείωση του επιπέδου θορύβου. Λόγω της χαμηλής ταχύτητας, το πρόγραμμα έχει μεγάλη διάρκεια.
- 4) Με το πρόγραμμα αυτό, μπορείτε να πλύνετε ένα φρεσκολερωμένο φορτίο. Παρέχει καλά αποτελέσματα πλύσης σε σύντομο χρονικό διάστημα.
- 5) Αυτό είναι το κανονικό πρόγραμμα για τα ινστιτούτα δοκιμών. Με το πρόγραμμα αυτό, έχετε την πλέον αποτελεσματική χρήση νερού και κατανάλωση ενέργειας για πιάτα και μαχαιροπίρουνα κανονικά λερωμένα. Ανατρέξτε στο φυλλάδιο που παρέχεται για τα στοιχεία των δοκιμών.

## Τιμές κατανάλωσης

Πρόγραμμα <sup>1)</sup>	Ενέργεια (kWh)	Νερό (l)
<b>AUTO</b>	0.9 - 1.7	8 - 15
<b>PRO</b>	1.5 - 1.6	13 - 14



Πρόγραμμα <sup>1)</sup>	Ενέργεια (kWh)	Νερό (l)
SILENT	1.1 - 1.2	9 - 11
30MIN	0.9	9
ECO	0.9 - 1.0	9 - 11
50MIN	1.0 - 1.2	10 - 11
	0.8 - 0.9	11 - 12

<sup>1)</sup> Στην οθόνη εμφανίζεται η διάρκεια του προγράμματος.

Η διάρκεια του προγράμματος και οι τιμές κατανάλωσης μπορεί να μεταβληθούν ανάλογα με την πίεση και τη θερμοκρασία του νερού, τις διακυμάνσεις στην ηλεκτρική τροφοδοσία, τις επιλογές και την ποσότητα των πιάτων.

## ΕΠΙΛΟΓΕΣ

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ MULTITAB

Ενεργοποιήστε αυτή τη λειτουργία μόνο όταν χρησιμοποιείτε τις ταμπλέτες απορρυπαντικού 3 σε 1.

Η λειτουργία αυτή απενεργοποιεί τη ροή του λαμπρυντικού και του αλατιού. Οι σχετικές ενδείξεις σβήνουν.



Η διάρκεια του προγράμματος μπορεί να αυξηθεί.

### EXTRAHYGIENE

Η λειτουργία αυτή παρέχει καλύτερα αποτελέσματα υγιεινής. Κατά τη φάση του ξεπλύματος, η θερμοκρασία παραμένει στους 70 °C για 10 έως 14 λεπτά.

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΛΟΓΩΝ

- Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε τις επιλογές πριν από την έναρξη ενός προγράμματος. Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τις επιλογές ενώ ένα πρόγραμμα βρίσκεται σε λειτουργία.

Πιέστε το κουμπί Option		
1 φορά	ενεργοποίηση	απενεργοποίηση
2 φορές	απενεργοποίηση	ενεργοποίηση
3 φορές	ενεργοποίηση	ενεργοποίηση
4 φορές	απενεργοποίηση	απενεργοποίηση

**Αν σταματήσετε να χρησιμοποιείτε τις ταμπλέτες απορρυπαντικού 3 σε 1, πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε ξεχωριστό απορρυπαντικό, λαμπρυντικό και αλάτι πλυντηρίου πιάτων, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:**

1. Απενεργοποιήστε τη λειτουργία multitab.
2. Ρυθμίστε τον αποσκληρυντή νερού στο υψηλότερο επίπεδο.
3. Επιβεβαιώστε ότι η θήκη αλατιού και η θήκη λαμπρυντικού είναι γεμάτες.
4. Ξεκινήστε το πιο σύντομο πρόγραμμα με μια φάση ξεπλύματος, χωρίς απορρυπαντικό και χωρίς πιάτα.
5. Ρυθμίστε τον αποσκληρυντή νερού σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας.
6. Ρυθμίστε την ποσότητα λαμπρυντικού που αποδεδμεύεται.

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση του επιπέδου του αποσκληρυντή νερού αντιστοιχεί στη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας. Εάν όχι, προσαρμόστε τη ρύθμιση του αποσκληρυντή νερού. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία ύδρευσης για να μάθετε τη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας.
2. Γεμίστε τη θήκη αλατιού.
3. Γεμίστε τη θήκη λαμπρυντικού.
4. Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού.
5. Μπορεί να έχουν παραμείνει υπολείμματα από τις επεξεργασίες κατά την κατασκευή. Ξεκινήστε ένα πρόγραμμα για να τα απομακρύνετε. Μη χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικό και μη φορτώσετε τα καλάθια.



Εάν χρησιμοποιείτε ταμπλέτες απορρυπαντικού 3 σε 1, ενεργοποιήστε τη λειτουργία multitab. Αυτές οι ταμπλέτες περιέχουν απορρυπαντικό, λαμπρυντικό και άλλους πρόσθετους παράγοντες. Βεβαιωθείτε ότι αυτές οι ταμπλέτες είναι κατάλληλες για τη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας. Ανατρέξτε στις οδηγίες στη συσκευασία των προϊόντων.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΣΚΛΗΡΥΝΤΗ ΝΕΡΟΥ

Το σκληρό νερό έχει υψηλή περιεκτικότητα σε μεταλλικά στοιχεία που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή και μη ικανοποιητικά αποτελέσματα πλύσης. Ο αποσκληρυντής νερού εξουδετερώνει αυτά τα μεταλλικά στοιχεία. Το αλάτι πλυντηρίου πιάτων διατηρεί τον αποσκληρυντή νερού καθαρό και σε καλή κατάσταση. Ανατρέξτε στον πίνακα για να ρυθμίσετε τον αποσκληρυντή νερού στο σωστό επίπεδο. Εξασφαλίζει ότι ο αποσκληρυντής νερού χρησιμοποιεί τη σωστή ποσότητα αλατιού πλυντηρίου πιάτων και νερού.



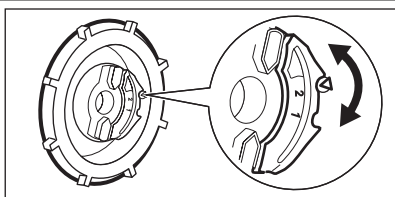
Πρέπει να ρυθμίσετε τον αποσκληρυντή νερού χειροκίνητα και ηλεκτρονικά.

Σκληρότητα νερού				Ρύθμιση αποσκληρυντή νερού	
Γερμανικοί βαθμοί (°dH)	Γαλλικοί βαθμοί (°fH)	mmol/l	Βαθμοί Clarke	Χειροκίνητα	Ηλεκτρονικά
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 <sup>1)</sup>	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 <sup>1)</sup>	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 <sup>1)</sup>	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 <sup>1)</sup>	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 <sup>1)</sup>	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 <sup>1)</sup>	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>	1 <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Θέση ρύθμισης από το εργοστάσιο.

<sup>2)</sup> Μη χρησιμοποιείτε αλάτι σε αυτό το επίπεδο.

## Χειροκίνητη ρύθμιση



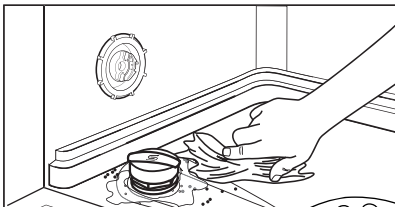
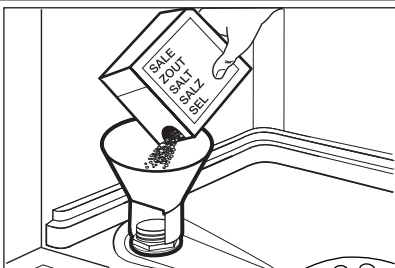
Στρέψτε το ρυθμιστή σκληρότητας νερού στη θέση 1 ή 2.

## Ηλεκτρονική ρύθμιση

1. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
2. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση ρύθμισης. Ανατρέξτε στην ενότητα «ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ».
3. Πιέστε παρατεταμένα τις επιφάνειες επαφής **Delay** και **Start** ταυτόχρονα μέχρι να αρχίσουν να αναβοσβήνουν οι ενδείξεις (A), (B) και (C).

4. Πιέστε την επιφάνεια επαφής **Program**.
  - Σβήνουν οι ενδείξεις (B) και (C).
  - Η ένδειξη (A) συνεχίζει να αναβοσβήνει.
  - Στην οθόνη εμφανίζεται η ρύθμιση του αποσκληρυντή νερού. Παράδειγμα:  
**5 L** = επίπεδο 5.
5. Πιέστε την επιφάνεια επαφής **Program** επανειλημμένα για να αλλάξετε τη ρύθμιση.
6. Απενεργοποιήστε τη συσκευή για επιβεβαίωση.

## ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΘΗΚΗΣ ΑΛΑΤΙΟΥ

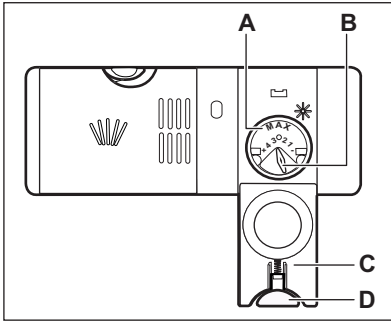


### ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο αλάτι πλυντηρίου πιάτων. Άλλα προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή. Κατά την πλήρωση της θήκης αλατιού μπορεί να παρουσιαστεί υπερχείλιση νερού και αλατιού. Κίνδυνος διάβρωσης. Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο, αφού γεμίσετε τη θήκη αλατιού, ξεκινήστε ένα πρόγραμμα.

1. Στρέψτε το καπάκι αριστερόστροφα και ανοίξτε τη θήκη αλατιού.
2. Τοποθετήστε 1 λίτρο νερού στη θήκη αλατιού (μόνο την πρώτη φορά).
3. Γεμίστε τη θήκη αλατιού με αλάτι πλυντηρίου πιάτων.
4. Απομακρύνετε το αλάτι γύρω από το άνοιγμα της θήκης αλατιού.
5. Περιστρέψτε το καπάκι δεξιόστροφα για να κλείσετε τη θήκη αλατιού.

## ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΘΗΚΗΣ ΛΑΜΠΡΥΝΤΙΚΟΥ

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Χρησιμοποιείτε μόνο λαμπρυντικό για πλυντήριο πιάτων. Άλλα προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή.



Το λαμπρυντικό, κατά την τελευταία φάση ξεπλύματος, καθιστά δυνατό το στέγνωμα των πιάτων χωρίς στίγματα και σημάδια.

1. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (D) για να ανοίξετε το καπάκι (C).
2. Γεμίστε τη θήκη λαμπρυντικού (A), έως την ένδειξη «max».
3. Απομακρύνετε το λαμπρυντικό που έχει χυθεί με ένα απορροφητικό πανί, για να αποφύγετε το σχηματισμό υπερβολικού αφρού.
4. Κλείστε το καπάκι. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί απασφάλισης έχει ασφαλίσει στη θέση του.



Μπορείτε να στρέψετε τον επιλογέα της ποσότητας που αποδεσμεύεται (B) μεταξύ της θέσης 1 (ελάχιστη ποσότητα) και της θέσης 4 (μέγιστη ποσότητα).

## ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ

1. Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού.
2. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση ρύθμισης. Ανατρέξτε στην ενότητα «ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ».
  - Αν η ένδειξη αλατιού είναι αναμμένη, γεμίστε τη θήκη αλατιού.
  - Αν η ένδειξη λαμπρυντικού είναι αναμμένη, γεμίστε τη θήκη λαμπρυντικού.
3. Φορτώστε τα καλάθια.
4. Προσθέστε το απορρυπαντικό.
5. Επιλέξτε και ενεργοποιήστε το σωστό πρόγραμμα για τον τύπο φορτίου και το βαθμό λερώματος.

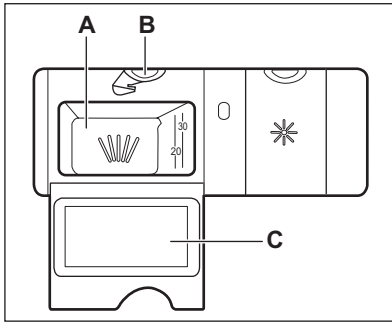
### ΦΟΡΤΩΜΑ ΤΩΝ ΚΑΛΑΘΙΩΝ



Ανατρέξτε στο παρεχόμενο φυλλάδιο με παραδείγματα του φορτίου των καλαθιών.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για πλύσιμο αντικειμένων που είναι κατάλληλα για πλυντήρια πιάτων.
- Μην τοποθετείτε στη συσκευή αντικείμενα από ξύλο, κόκκαλο, αλουμίνιο, κασσίτερο και χαλκό.
- Μην τοποθετείτε στη συσκευή αντικείμενα που μπορεί να απορροφήσουν νερό (σφουγγάρια, πανιά οικιακής χρήσης).
- Αφαιρείτε τα υπολείμματα τροφίμων από τα αντικείμενα.
- Μαλακώνετε τα υπολείμματα καμένων τροφών στα αντικείμενα.
- Τοποθετείτε τα κοίλα αντικείμενα (φλιτζάνια, ποτήρια, κασαρόλες) με το άνοιγμα προς τα κάτω.
- Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαιροπίρουνα και τα πιάτα δεν κολλάνε μεταξύ τους. Αναμείξτε τα κουτάλια μαζί με άλλα μαχαιροπίρουνα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ποτήρια δεν έρχονται σε επαφή με άλλα ποτήρια.
- Τοποθετείτε μικρά αντικείμενα στο καλάθι για μαχαιροπίρουνα.
- Τοποθετείτε τα ελαφριά αντικείμενα στο επάνω καλάθι. Βεβαιωθείτε ότι τα αντικείμενα δεν μετακινούνται.
- Βεβαιωθείτε ότι οι εκτοξευτήρες νερού μπορούν να κινηθούν ελεύθερα πριν προχωρήσετε στην έναρξη ενός προγράμματος.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά κατάλληλα για πλυντήρια πιάτων.

1. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (B) για να ανοίξετε το καπάκι (C).
2. Βάλτε το απορρυπαντικό στη θήκη (A).
3. Εάν το πρόγραμμα περιλαμβάνει φάση πρόπλυσης, βάλτε μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού στο εσωτερικό μέρος της πόρτας της συσκευής.
4. Αν χρησιμοποιείτε ταμπλέτες απορρυπαντικού, βάλτε την ταμπλέτα στη θήκη (A).
5. Κλείστε το καπάκι. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί απασφάλισης έχει ασφαλίσει στη θέση του.



Μη χρησιμοποιείτε μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού από την απαιτούμενη. Ανατρέξτε στις οδηγίες στη συσκευασία του απορρυπαντικού.



Οι ταμπλέτες απορρυπαντικού δεν διαλύονται πλήρως με τα σύντομα προγράμματα και υπολείμματα απορρυπαντικού μπορεί να παραμείνουν πάνω στα πιάτα. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε ταμπλέτες απορρυπαντικού με τα μεγάλα προγράμματα.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΈΝΑΡΞΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

## Κατάσταση ρύθμισης

Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε κατάσταση ρύθμισης για να δεχτεί ορισμένες ενέργειες. Η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση ρύθμισης όταν, μετά από την ενεργοποίηση:

- Ανάβουν όλες οι ενδείξεις προγράμματος.
- Η οθόνη εμφανίζει δύο οριζόντιες μπάρες. Αν το χειριστήριο δείχνει άλλες καταστάσεις, πιέστε παρατεταμένα τις επιφάνειες επαφής **Delay** και **Start** ταυτόχρονα, μέχρι η συσκευή να μεταβεί σε κατάσταση ρύθμισης.

## Έναρξη προγράμματος χωρίς καθυστέρηση έναρξης

1. Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού.
2. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
3. Κλείστε την πόρτα της συσκευής.
4. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση ρύθμισης.
5. Πιέστε την επιφάνεια επαφής **Program** επανειλημμένα μέχρι να ανάψει η ένδειξη του προγράμματος που θέλετε να επιλέξετε.
  - Στην οθόνη αναβοσβήνει η διάρκεια του προγράμματος.
  - Ανάβουν οι ενδείξεις φάσης για το ρυθμισμένο πρόγραμμα.
6. Αν θέλετε, μπορείτε να ρυθμίσετε τις επιλογές.
7. Πιέστε την επιφάνεια επαφής **Start**. Το πρόγραμμα ξεκινά.

- Μόνο η ένδειξη της φάσης που εκτελείται παραμένει αναμμένη.
- Στην οθόνη εμφανίζεται η διάρκεια του προγράμματος που μειώνεται σε βήματα του 1 λεπτού.

## Έναρξη προγράμματος με καθυστέρηση έναρξης

1. Ορίστε το πρόγραμμα και τις επιλογές.
  2. Πιέστε την επιφάνεια επαφής **Delay** επανειλημμένα μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ο χρόνος καθυστέρησης που θέλετε να ρυθμίσετε (από 1 έως 24 ώρες).
    - Στην οθόνη αναβοσβήνει ο χρόνος καθυστέρησης.
    - Η ένδειξη καθυστέρησης είναι ενεργοποιημένη.
  3. Πιέστε την επιφάνεια επαφής **Start**. Αρχίζει η αντίστροφη μέτρηση.
    - Στην οθόνη εμφανίζεται η αντίστροφη μέτρηση της καθυστέρησης έναρξης που μειώνεται σε βήματα 1 ώρας.
    - Οι ενδείξεις φάσης για το ρυθμισμένο πρόγραμμα σβήνουν.
- Μόλις ολοκληρωθεί η αντίστροφη μέτρηση, το πρόγραμμα θα ξεκινήσει.
- Η ένδειξη της φάσης που εκτελείται ανάβει.

## Άνοιγμα της πόρτας ενώ λειτουργεί η συσκευή

Αν ανοίξετε την πόρτα, η συσκευή σταματά. Όταν κλείσετε την πόρτα, η συσκευή συνεχίζει από το σημείο στο οποίο διακόπηκε.

## Ακύρωση της καθυστέρησης έναρξης ενώ είναι ενεργή η αντίστροφη μέτρηση

Πιέστε την επιφάνεια επαφής **Delay** επανειλημμένα, έως ότου:

- Στην οθόνη εμφανίζεται η διάρκεια του προγράμματος.

- Ανάψουν οι ενδείξεις φάσης.
- Το πρόγραμμα ξεκινήσει.

## Ακύρωση του προγράμματος

Πιέστε παρατεταμένα τις επιφάνειες επαφής **Delay** και **Start** ταυτόχρονα, έως ότου:

- Ανάψουν όλες οι ενδείξεις προγράμματος.
- Η οθόνη εμφανίζει δύο οριζόντιες μπάρες.



Πριν από την έναρξη ενός νέου προγράμματος, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει απορρυπαντικό στη θήκη απορρυπαντικού.

## Στο τέλος του προγράμματος

Όταν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, ανάβει η ένδειξη τέλους και στην οθόνη προβάλλεται το **0**.

1. Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής.
2. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
3. Κλείστε τη βρύση παροχής νερού.



Αν δεν πιέσετε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, η διάταξη **Auto Off** απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή μετά από μερικά λεπτά. Αυτό συμβάλλει στη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας.

- Για καλύτερο στέγνωμα, αφήστε την πόρτα της συσκευής μισάνοιχτη για μερικά λεπτά.
- Περιμένετε μέχρι να κρυώσουν τα πιάτα πριν τα αφαιρέσετε από τη συσκευή. Τα ζεστά πιάτα μπορούν εύκολα να υποστούν ζημιά.
- Αδειάστε πρώτα το κάτω καλάθι και μετά το επάνω.



Μπορεί να υπάρχει νερό στα πλαιδιά και την πόρτα της συσκευής. Το ανοξείδωτο ασάλι ψύχεται πιο γρήγορα από τα πιάτα.



## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ



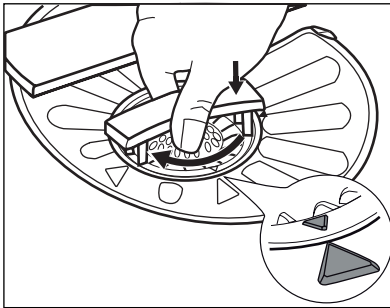
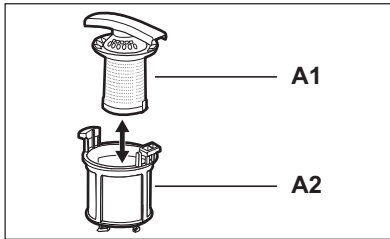
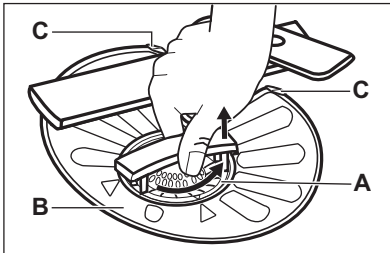
### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από την πραγματοποίηση συντήρησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φιν τροφοδοσίας από την πρίζα.



Τα βρόμικα φίλτρα και οι φραγμένοι εκτοξευτήρες νερού μειώνουν τα αποτελέσματα της πλύσης. Ελέγχετε τα τακτικά και, αν χρειάζεται, καθαρίζετε τα.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ



1. Στρέψτε το φίλτρο (A) αριστερόστροφα και αφαιρέστε το.
2. Για την αποσυαρμολόγηση του φίλτρου (A), τραβήξτε το (A1) και το (A2).
3. Αφαιρέστε το φίλτρο (B).
4. Πλύνετε το φίλτρο με νερό.
5. Τοποθετήστε το φίλτρο (B) στην αρχική του θέση. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά κάτω από τους δύο οδηγούς (C).
6. Συναρμολογήστε το φίλτρο (A) και τοποθετήστε το στη θέση του στο φίλτρο (B). Στρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει.



Σε περίπτωση εσφαλμένης θέσης των φίλτρων, τα αποτελέσματα της πλύσης μπορεί μην είναι ικανοποιητικά και μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΩΝ ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΩΝ ΝΕΡΟΥ

Μην αφαιρείτε τους εκτοξευτήρες νερού. Αν έχουν βουλώσει οι τρύπες στους εκτοξευτήρες νερού, αφαιρέστε τα υπολείμματα της βρομιάς με ένα λεπτό αιχμηρό αντικείμενο.

### ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό μαλακό πανί. Χρησιμοποιείτε μόνο ουδέτερα απορρυπαντικά. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, σφουγγαράκια που χαράσσουν ή διαλύτες.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Η συσκευή δεν ξεκινά ή σταματά κατά τη λειτουργία.

Αρχικά, προσπαθήστε να βρείτε τρόπο επίλυσης του προβλήματος (ανατρέξτε στον πίνακα). Αν δεν βρείτε λύση, επικοινωνήστε με το Σέρβις.

**Με κάποια προβλήματα, η οθόνη προβάλλει ένα κωδικό συναγερμού:**

- **,10** - Η συσκευή δεν γεμίζει με νερό.

- **,20** - Η συσκευή δεν αδειάζει το νερό.
- **,30** - Έχει ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός προστασίας από υπερχειλίση.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν από την εκτέλεση των ελέγχων.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή αντιμετώπιση
Το πρόγραμμα δεν ξεκινά.	Δεν έχει συνδεθεί το φως τροφοδοσίας στην πρίζα.	Συνδέστε το φως τροφοδοσίας στην πρίζα.
	Η πόρτα της συσκευής είναι ανοικτή.	Κλείστε την πόρτα της συσκευής.
	Δεν έχετε πιέσει την επιφάνεια επαφής <b>Start</b> .	Πιέστε την επιφάνεια επαφής <b>Start</b> .
	Έχει καεί η ασφάλεια στον πίνακα ασφαλειών.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
	Έχει ρυθμιστεί η καθυστέρηση έναρξης.	Ακυρώστε την καθυστέρηση έναρξης ή περιμένετε μέχρι το τέλος της αντίστροφης μέτρησης.
Η συσκευή δεν γεμίζει με νερό.	Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή.	Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού.
	Η πίεση του νερού είναι πολύ χαμηλή.	Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία ύδρευσης.
	Η βρύση παροχής νερού είναι φραγμένη ή έχουν συσσωρευτεί άλατα.	Καθαρίστε τη βρύση παροχής νερού.
	Το φίλτρο στο σωλήνα παροχής νερού είναι φραγμένο.	Καθαρίστε το φίλτρο.
	Ο σωλήνας παροχής νερού έχει συστραφεί ή τσακίσει.	Βεβαιωθείτε ότι η θέση του σωλήνα είναι σωστή.
	Έχει ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός προστασίας από υπερχειλίση. Υπάρχει διαρροή νερού στη συσκευή.	Κλείστε τη βρύση παροχής νερού και επικοινωνήστε με το Σέρβις.
Η συσκευή δεν αδειάζει το νερό.	Η διάταξη απορροής του νερού είναι φραγμένη.	Καθαρίστε τη διάταξη απορροής του νερού.
	Ο σωλήνας αποστράγγισης νερού έχει συστραφεί ή τσακίσει.	Βεβαιωθείτε ότι η θέση του σωλήνα είναι σωστή.

Μετά την ολοκλήρωση των ελέγχων, ενεργοποιήστε τη συσκευή. Το πρόγραμμα συνεχίζει από το σημείο στο οποίο διακόπηκε.

Αν το πρόβλημα εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με το Σέρβις.

Αν στην οθόνη εμφανίζονται άλλοι κωδικοί συναγερμού, επικοινωνήστε με το Σέρβις.

## ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΛΥΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΑ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή αντιμετώπιση
Τα πιάτα δεν είναι καθαρά.	Είναι φραγμένα τα φίλτρα.	Καθαρίστε τα φίλτρα.
	Τα φίλτρα δεν έχουν συναρμολογηθεί και τοποθετηθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα έχουν συναρμολογηθεί και τοποθετηθεί σωστά.
	Οι εκτοξευτήρες νερού είναι φραγμένοι.	Αφαιρέστε τα υπολείμματα της βρομιάς με ένα λεπτό αιχμηρό αντικείμενο.
	Το πρόγραμμα δεν ήταν κατάλληλο για τον τύπο φορτίου και το βαθμό λερώματος.	Βεβαιωθείτε ότι το πρόγραμμα είναι κατάλληλο για τον τύπο φορτίου και το βαθμό λερώματος.
	Λανθασμένη τοποθέτηση των αντικειμένων στα καλάθια. Το νερό δεν μπόρεσε να πλύνει όλα τα αντικείμενα.	Βεβαιωθείτε ότι η θέση των αντικειμένων στα καλάθια είναι σωστή και ότι το νερό μπορεί εύκολα να πλύνει όλες τις επιφάνειες.
	Δεν ήταν δυνατή η ελεύθερη περιστροφή των εκτοξευτήρων νερού.	Βεβαιωθείτε ότι η θέση των αντικειμένων στα καλάθια είναι σωστή και ότι δεν εμποδίζουν την περιστροφή των εκτοξευτήρων νερού.
	Υπήρχε πολύ μικρή ποσότητα απορρυπαντικού.	Πριν από την έναρξη ενός προγράμματος, βεβαιωθείτε ότι έχετε προσθέσει τη σωστή ποσότητα απορρυπαντικού στη θήκη.
	Δεν υπήρχε απορρυπαντικό στη θήκη απορρυπαντικού.	Πριν από την έναρξη ενός προγράμματος, βεβαιωθείτε ότι έχετε προσθέσει απορρυπαντικό στη θήκη.
Υπάρχουν επικαθίσεις αλάτων στα πιάτα.	Η θήκη αλατιού είναι κενή.	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αλάτι πλυντηρίου πιάτων στη θήκη αλατιού.
	Η ρύθμιση του επιπέδου του αποσκληρυντή νερού είναι εσφαλμένη.	Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση του επιπέδου του αποσκληρυντή νερού αντιστοιχεί στη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας.
	Το καπάκι της θήκης αλατιού είναι χαλαρό.	Σφίξτε το καπάκι.
Υπάρχουν υπόλευκες γραμμές και λεκέδες ή μια ελαφρώς γαλάζια επίστρωση στα πιάτα και τα πιάτα.	Αποδεδειγμένα υπερβολική ποσότητα λαμπρυντικού.	Μειώστε την ποσότητα λαμπρυντικού που αποδεδειγμένα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή αντιμετώπιση
	Ήταν υπερβολική η ποσότητα του απορρυπαντικού.	Πριν από την έναρξη ενός προγράμματος, βεβαιωθείτε ότι έχετε προσθέσει τη σωστή ποσότητα απορρυπαντικού στη θήκη.
Λεκέδες από σταγόνες νερού που στέγνωσαν επάνω στα ποτήρια και τα πιάτα.	Η ποσότητα λαμπρυντικού που αποδεδμεύεται ήταν πολύ μικρή.	Αυξήστε την ποσότητα λαμπρυντικού που αποδεδμεύεται.
	Το πρόβλημα μπορεί να οφείλεται στην ποιότητα του απορρυπαντικού.	Δοκιμάστε διαφορετική μάρκα απορρυπαντικού.
Τα πιάτα είναι υγρά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το πρόγραμμα δεν είχε φάση στεγνώματος.</li> <li>• Το πρόγραμμα είχε φάση στεγνώματος χαμηλής θερμοκρασίας.</li> </ul>	Για καλύτερο στέγνωμα, αφήστε την πόρτα μισάνοιχτη για μερικά λεπτά.
Τα πιάτα είναι υγρά και θαμπά.	Η θήκη λαμπρυντικού είναι άδεια.	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει λαμπρυντικό στη θήκη λαμπρυντικού.
	Το πρόβλημα μπορεί να οφείλεται στην ποιότητα του λαμπρυντικού.	Δοκιμάστε διαφορετική μάρκα λαμπρυντικού.
	Το πρόβλημα μπορεί να οφείλεται στην ποιότητα των ταμπλετών απορρυπαντικού 3 σε 1.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δοκιμάστε διαφορετική μάρκα ταμπλετών απορρυπαντικού 3 σε 1.</li> <li>• Ενεργοποιήστε τη θήκη λαμπρυντικού και χρησιμοποιήστε λαμπρυντικό μαζί με τις ταμπλέτες απορρυπαντικού 3 σε 1.</li> </ul>

### Ενεργοποίηση της θήκης λαμπρυντικού με ενεργοποιημένη τη λειτουργία multitar

1. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
2. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση ρύθμισης. Ανατρέξτε στην ενότητα «ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ».
3. Πιέστε παρατεταμένα τις επιφάνειες επαφής **Delay** και **Start** ταυτόχρονα μέχρι να αρχίσουν να αναβοσβήνουν οι ενδείξεις (A), (B) και (C).
4. Πιέστε την επιφάνεια επαφής **Option**.

- Σβήνουν οι ενδείξεις (A) και (C).
- Η ένδειξη (B) συνεχίζει να αναβοσβήνει.
- Στην οθόνη εμφανίζεται η ρύθμιση για τη θήκη λαμπρυντικού.

<i>Od</i>	Απενεργοποίηση
<i>Id</i>	Ενεργοποίηση

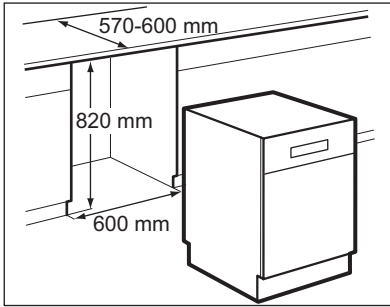
5. Πιέστε την επιφάνεια επαφής **Option** για να αλλάξετε τη ρύθμιση.
6. Απενεργοποιήστε τη συσκευή για επιβεβαίωση.
7. Ρυθμίστε την ποσότητα λαμπρυντικού που αποδεδμεύεται.
8. Γεμίστε τη θήκη λαμπρυντικού.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

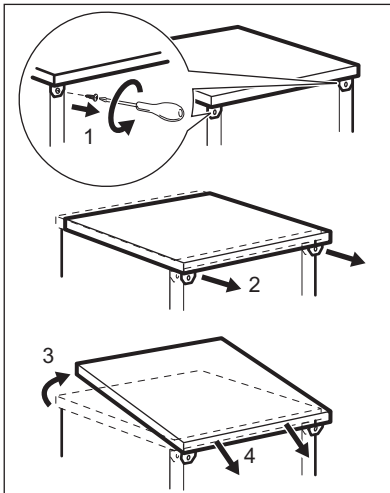
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ανατρέξτε στην ενότητα «ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ».

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΠΑΓΚΟ ΚΟΥΖΙΝΑΣ



1. Βεβαιωθείτε ότι οι διαστάσεις της εσοχής αντιστοιχούν στις διαστάσεις που δίνονται στο σχήμα.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή κοντά σε βρύση νερού και αποχέτευση.

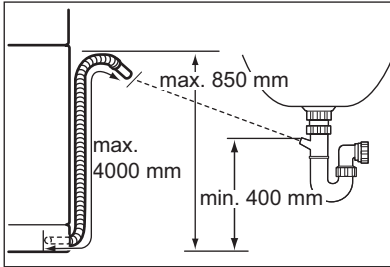


3. Αφαιρέστε το καπάκι από τη συσκευή.
4. Χαλαρώστε ή σφίξτε τα ρυθμιζόμενα πόδια για να ευθυγραμμίσετε σωστά τη συσκευή.

Με τη σωστή οριζόντια θέση της συσκευής η πόρτα κλείνει και σφραγίζει σωστά.

5. Τοποθετήστε τη συσκευή κάτω από τον πάγκο της κουζίνας.

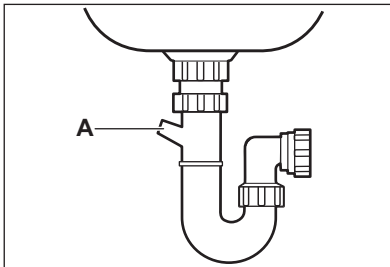
## ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ ΝΕΡΟΥ

**Συνδέστε το σωλήνα αποστράγγισης νερού με:**

- Τη διάταξη απορροής του νεροχύτη. Συνδέστε το σωλήνα αποστράγγισης νερού κάτω από τον πάγκο της κουζίνας. Αυτό θα εμποδίσει τα απόβλητα νερά από το νεροχύτη να επιστρέψουν στη συσκευή.
- Έναν κατακόρυφο σωλήνα με οπή εξαερισμού. Η εξωτερική διάμετρος πρέπει να είναι τουλάχιστον 40 mm.

Αφαιρέστε την τάπα του νεροχύτη όταν η συσκευή αποστραγγίζει. Αυτό θα εμποδίσει την επιστροφή του νερού στη συσκευή.

Ένας σωλήνας προέκτασης για το σωλήνα αποστράγγισης νερού δεν πρέπει να ξεπερνά τα 2 m και να είναι ίδιας διαμέτρου με το σωλήνα αποστράγγισης νερού.



Αν συνδέσετε το σωλήνα αποστράγγισης νερού σε παγίδα διάταξης απορροής κάτω από το νεροχύτη, απομακρύνετε την πλαστική μεμβράνη (A). Σε περίπτωση που δεν απομακρυνθεί πλήρως η μεμβράνη, μπορεί να φράξει η διάταξη απορροής και να προκληθούν προβλήματα στην αποστράγγιση.

Η συσκευή διαθέτει μια βαλβίδα αντεπιστροφής που εμποδίζει την επιστροφή του βρώμικου νερού στη συσκευή. Αν υπάρχει βαλβίδα αντεπιστροφής στη διάταξη απορροής του νεροχύτη, αφαιρέστε την για να γίνεται σωστή αποστράγγιση της συσκευής.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Διαστάσεις	Πλάτος / Ύψος / Βάθος (mm)	596 / 850 / 610
Ηλεκτρική σύνδεση	Ανατρέξτε στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.	
	Τάση	220-240 V
	Συχνότητα	50 Hz
Πίεση παροχής νερού	Ελάχ. / μέγ. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Παροχή νερού <sup>1)</sup>	Κρύο ή ζεστό νερό <sup>2)</sup>	μέγ. 60 °C
Χωρητικότητα	Σερβίτσια	12

<sup>1)</sup> Συνδέστε το σωλήνα παροχής νερού σε βρύση νερού με σπειρώμα 3/4".


<sup>2)</sup> Αν το ζεστό νερό προέρχεται από εναλλακτικές πηγές ενέργειας (π.χ. ηλιακούς συλλέκτες, αιολική ενέργεια), χρησιμοποιήστε την παροχή ζεστού νερού για να μειώσετε την κατανάλωση ενέργειας.

## TARTALOMJEGYZÉK

25	BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK
27	TERMÉKLEÍRÁS
28	KEZELŐPANEL
29	PROGRAMOK
31	KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK
32	AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT
35	NAPI HASZNÁLAT
38	ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS
39	HIBAE LHÁRÍTÁS
42	ÜZEMBE HELYEZÉS
43	MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

## KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra: ♻️. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást.




Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

## HONLAPUNKON AZ ALÁBBI INFORMÁCIÓK ÁLLNAK RENDELKEZÉSÉRE:

- Termékek
- Kiadványok
- Felhasználói kézikönyvek
- Hibaelhárítás
- Szerviz információk

[www.aeg.com](http://www.aeg.com)

## AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

-  Figyelem - Fontos biztonsági információk.
-  Általános információk és tanácsok
-  Környezetvédelmi információk

A változtatások jogát fenntartjuk

## AZ ÖN ELÉGEDETTSÉGE ÉRDEKÉBEN

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az AEG készüléket. Reméljük, hogy készülékünk kifogástalan teljesítményével hosszú éveken át elégedett lesz. Pontosan ezért alkalmaztunk olyan innovatív technológiákat és jellemzőket, melyek a mindennapi teendőket nagymértékben megkönnyítik, és amelyeket más készülékeken nem talál meg. Kérjük, szánjon néhány percet az útmutató végigolvasására, hogy a maximumot hozhassa ki készülékéből.

## KIEGÉSZÍTŐ TARTOZÉKOK ÉS SEGÉDANYAGOK

Az AEG webáruházban mindent megtalál, ami ahhoz szükséges, hogy AEG készülékeinek ragyogó külsejét és tökéletes működését fenntartsa. Ezzel együtt széles választékban kínáljuk a legszigorúbb szabványoknak és az Ön minőségi igényeinek megfelelően tervezett és kivitelezett egyéb kiegészítő tartozékokat - a különleges főzőedényektől az evőeszköz kosarakig, az edénytartóktól a fehérnemű-zsákokig...



Látogassa meg webáruházunkat az alábbi címen:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## VÁSÁRLÓI TÁMOGATÁS ÉS SZERVIZ

Javasoljuk az eredeti alkatrészek használatát.

Ha a szervizhez fordul, legyenek kéznél a következő adatok. Az információ az adattáblán található.

Típus \_\_\_\_\_

Termékszám \_\_\_\_\_

Sorozatszám \_\_\_\_\_





## BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Az üzembe helyezés és használat előtt, gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További utánanézés érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

### GYERMEKEK ÉS FOGYATÉKKAL ÉLŐ SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA



#### VIGYÁZAT

Fulladás, sérülés vagy tartós rokkantság kockázata.

- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személy használja, beleértve a gyermekeket is. A biztonságukért felelős személy felügyelje őket, illetve a készülék használatára vonatkozóan biztosítson útmutatót számukra. Ne hagyja, hogy gyerekek játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson a gyerekektől távol.
- Minden mosószert tartson távol a gyerekektől.
- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.

### ÜZEMBE HELYEZÉS



#### VIGYÁZAT

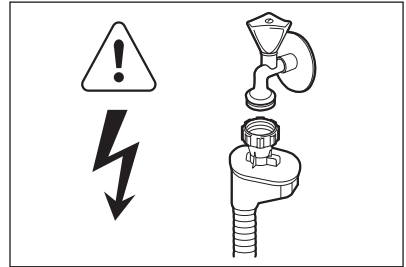
Ezt a készüléket szakképzett vagy hozzáértő személynek kell üzembe helyezni.

- Távolítsa el az összes csomagolást.
- Ne helyezzen üzembe és ne használjon sérült készüléket.
- Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet  $0^{\circ}\text{C}$  alatt van.
- Tartsa be a készülékhez mellékelt szerelési útmutatót.

### Vízhálózatra csatlakoztatás

- Ellenőrizze, hogy nem okoz-e sérülést a vízcsöveknek.

- Mielőtt új vagy hosszabb idő óta nem használt csövekhez csatlakoztatja a készüléket, addig folyassa a vizet, amíg az teljesen ki nem tisztul.
- A készülék első használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.



#### VIGYÁZAT

Veszélyes feszültség.

A befolyócső biztonsági szeleppel, valamint dupla bevonattal ellátott belső vezetékkel rendelkezik.

- Ha a befolyócső megsérül, akkor azonnal húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóaljzatból. Forduljon szervizhez a befolyócső cseréje érdekében.

### Elektromos csatlakoztatás



#### VIGYÁZAT

Tűz- és áramütésveszély.

- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromossági adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Ha nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, érintésbiztos aljzatot használjon.
- Ne használjon dugaszátalakítót és vezeték-hosszabbítót.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugasz és a hálózati kábel épségére. Ha a hálózati vezeték cseréjére szorul, forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy villanyszerelőhöz.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Üzembe he-

lyezés után biztosítsa a hálózati dugasz könnyű elérhetőségét.

- Amikor kihúzza a készülék hálózati vezetékét, soha ne a vezetékét fogja meg. Mindig a dugasznál fogva húzza ki.

## HASZNÁLAT



### VIGYÁZAT

Sérülésveszély.

- Háztartási környezetben használja e készüléket.
- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Lefelé fordítva vagy vízszintes irányba tegye a késeket és a hegyes evőeszközöket az evőeszközoszárra.
- A beleütközés elkerülésének megelőzésére, ne hagyja nyitva felügyelet nélkül a készülék ajtaját.
- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.
- Veszélyesek a mosogatógépben használt mosogatószeresek. Tartsa be a mosogatószer csomagolásán feltüntetett utasításokat.
- Ne igyon a készülékben lévő vízből, és ne játsszon vele.

- Az edényeket a mosogatógépből csak a mosogatóprogram lejártá után vegye ki. Mosogatószer maradhat az edényeken.



### VIGYÁZAT

Aramütés, tűz és égésveszély.

- Ne tegyen gyúlékony anyagot, vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tejejére.
- A készülék tisztításához ne használjon víz-sugarat vagy gőzt.
- A készülékből forró gőz szabadulhat ki, ha az ajtót mosogatóprogram futtatása közben kinyitja.

## ÁRTALMATLANÍTÁS

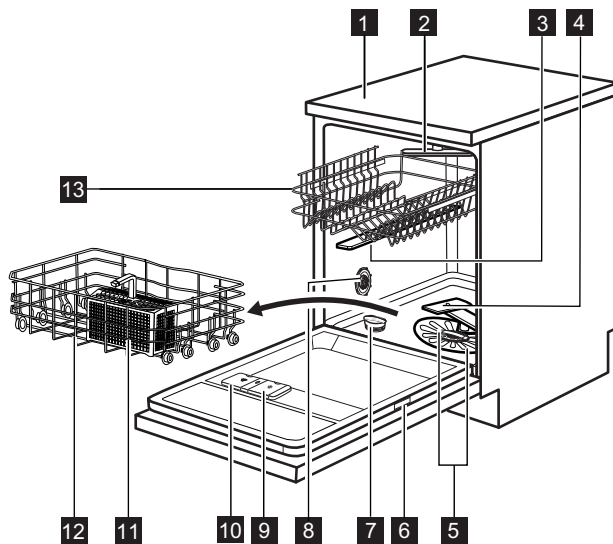


### VIGYÁZAT

Sérülés- vagy fulladásveszély.

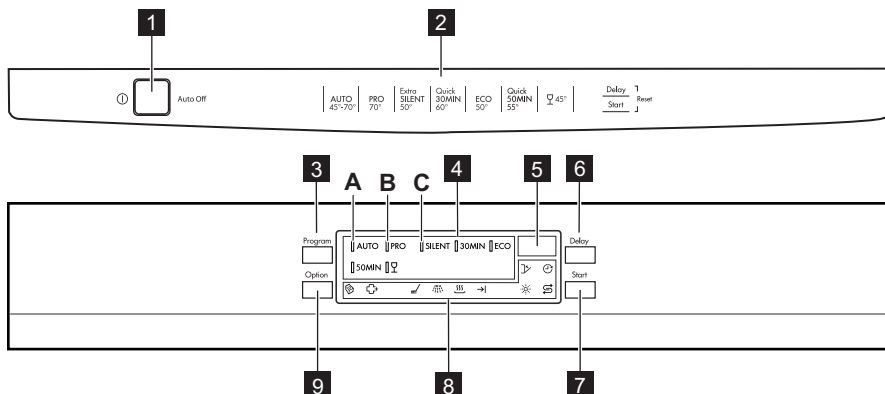
- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja át a hálózati kábelt, és tegye a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza gyermekek és kedvenc állatok készülékben rekedését.

## TERMÉKLEÍRÁS



- |          |                   |           |                      |
|----------|-------------------|-----------|----------------------|
| <b>1</b> | Munkafelület      | <b>8</b>  | Vízkeménység-tárcsa  |
| <b>2</b> | Felső szórókar    | <b>9</b>  | Öblítőszer-adagoló   |
| <b>3</b> | Legfelső szórókar | <b>10</b> | Mosogatószer-adagoló |
| <b>4</b> | Alsó szórókar     | <b>11</b> | Evőeszköztartó       |
| <b>5</b> | Szűrők            | <b>12</b> | Alsó kosár           |
| <b>6</b> | Adattábla         | <b>13</b> | Felső kosár          |
| <b>7</b> | Sótartály         |           |                      |

## KEZELŐPANEL



- |                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| <b>1</b> Be/ki gomb           | <b>6</b> Delay gomb   |
| <b>2</b> Program mutató       | <b>7</b> Start gomb   |
| <b>3</b> Program gomb         | <b>8</b> Visszajelzők |
| <b>4</b> Program visszajelzők | <b>9</b> Option gomb  |
| <b>5</b> Kijelző              |                       |

Visszajelzők	Leírás
	Multitab visszajelző.
	ExtraHygiene visszajelző.
	Mosogatási fázis visszajelző.
	Öblítési fázis visszajelző.
	Szárítási fázis visszajelző.
	Program vége visszajelző.
	Öblítőszert visszajelző. A program működése során nem világít e visszajelző.
	Só visszajelző. A program működése során nem világít e visszajelző.
	Késletetés visszajelző.
	Ajtó visszajelző. Akkor világít, ha az ajtó nincs becsukva.

## PROGRAMOK

Program	Szennyeződés típusa Töltet típusa	Programfázisok	Kiegészítő funkciók
<b>AUTO</b> <sup>1)</sup>	Összes Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosás Főmosogatás: 45°C-on vagy 70°C-on Öblítések Szárítás	ExtraHygiene
<b>PRO</b> <sup>2)</sup>	Erős szennyezettség Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosás Főmosogatás: 70°C-on Öblítések Szárítás	
<b>SILENT</b> <sup>3)</sup>	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	Előmosás Főmosogatás: 50°C-on Öblítések Szárítás	
<b>30MIN</b> <sup>4)</sup>	Friss szennyezettség Edények és evőeszközök	Főmosogatás: 60°C-on Öblítés	ExtraHygiene
<b>ECO</b> <sup>5)</sup>	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	Előmosás Főmosogatás: 50°C-on Öblítések Szárítás	ExtraHygiene
<b>50MIN</b>	Enyhe szennyezettség Edények és evőeszközök	Főmosogatás: 55°C-on Öblítések	ExtraHygiene
	Normál vagy enyhe szennyezettség Kényes cserép- és üvegedények	Főmosogatás: 45°C-on Öblítések Szárítás	

1) A készülék érzékeli a kosarakba helyezett edények mennyiségét és szennyezettségét. Automatikusan beállítja a szükséges hőmérsékletet és a vízmennyiséget, az energiafogyasztást és a program időtartamát.

2) Ez a program magában foglalja az ExtraHygiene funkciót.


3) Ez a legcsendesebb mosogatóprogram. A zajszint csökkentése érdekében a szivattyú nagyon alacsony fordulatszámon működik. Az alacsony fordulatszám miatt hosszabb a program időtartama.

4) Ezzel a programmal enyhén szennyezett edényeket mosogathat el. Rövid idő alatt is kiváló eredményt nyújt.

5) Ezt a programot használják tesztprogramként a bevizsgáló intézetek. A programmal a leghatékonyabb víz- és áramfelhasználás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket. A tesztadatok megtalálhatók kiadványunkban.

## Fogyasztási értékek

Program <sup>1)</sup>	Energia (kWh)	Víz (literben)
<b>AUTO</b>	0.9 - 1.7	8 - 15
<b>PRO</b>	1.5 - 1.6	13 - 14
<b>SILENT</b>	1.1 - 1.2	9 - 11

Program <sup>1)</sup>	Energia (kWh)	Víz (literben)
30MIN	0.9	9
ECO	0.9 - 1.0	9 - 11
50MIN	1.0 - 1.2	10 - 11
	0.8 - 0.9	11 - 12

<sup>1)</sup> A kijelző a program időtartamát mutatja.

A víz nyomása és hőmérséklete, a hálózati feszültség ingadozásai és az edények mennyisége módosíthatja a program időtartamát és a fogyasztási értékeket.

## KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK

### MULTITAB FUNKCIÓ

Csak kombinált mosogatószer-tabletták esetében aktiválja e funkciót.

E funkció leállítja az öblítőszer és a só betöltését. Nem világitanak a hozzátartozó visszajelzők.



Nőhet a program időtartama.

### EXTRAHYGIENE

Ezzel a funkcióval higiénikusabban mosogathat. Az öblítési fázis során a hőmérséklet 70°C-on marad 10–14 percig.

### KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK AKTIVÁLÁSA

- A mosogatóprogram indítása előtt kapcsolja be vagy ki a kívánt kiegészítő funkciót. A mosogatóprogramok működése közben nem lehet a kiegészítő funkciót be- vagy kikapcsolni.

Nyomja meg a Option gombot		
1-szer	be	ki
2-szer	ki	be
3-szor	be	be
4-szer	ki	ki

**Ha befejezi a kombinált mosogatószer-tabletták használatát, a következőket lépéseket végezze el más mosogatószer, öblítőszer vagy regeneráló só használatának megkezdése előtt:**

1. Kapcsolja ki a multitab funkciót.
2. Állítsa a vizlágyítót a legmagasabb szintre.
3. Ellenőrizze, hogy tele van-e a sótartály és az öblítőszer-adagoló.
4. Öblítőszer és edények nélkül indítsa el legrovidebb öblítési fázist tartalmazó programot.
5. Állítsa be a vizlágyítót lakóhelye vízkezelésének megfelelően.
6. Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Ellenőrizze, hogy a vízlágyító szintje megfelel-e környékén használt víz keménységének. Szükség esetén módosítsa a vízlágyító beállítását. A használt víz keménységére vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi vízügyi hatóságokkal.
2. Töltse fel sótartályt.
3. Töltse fel az öblítőszer-adagolót.
4. Nyissa ki a vízcsapot.
5. A készülékben gyártási maradványok lehetnek. Az eltávolításukhoz indítson el egy mosogatóprogramot. Ne használjon mosogatószert és ne töltsen meg a kosarakat.



Ha kombinált mosogatószer-tablettákat használ, akkor aktiválja a multitalab funkciókat. Ezek a tabletták mosogatószert, öblítőszeret és regeneráló sót tartalmaznak. Győződjön meg arról, hogy a tabletták megfelelnek-e a környékén lévő vízkeménységnek. Nézze meg a termék csomagolásán található útmutatásokat.

## A VÍZLÁGYÍTÓ BEÁLLÍTÁSA

Nagy mennyiségű ásványi anyagot tartalmaz a kemény víz, mely károsíthatja a készüléket, és gyenge mosási eredmény érhető el vele. A vízlágyító semlegesíti ezen ásványi anyagokat.

A regeneráló só tartja tisztán és jó állapotban a vízlágyítót. A helyes vízlágyító szint beállításához a táblázatot nézze meg. Ez biztosítja, hogy megfelelő mennyiségű regeneráló sót és vizet használjon a vízlágyító.



Manuálisan és elektronikusan kell beállítania a vízlágyítót.

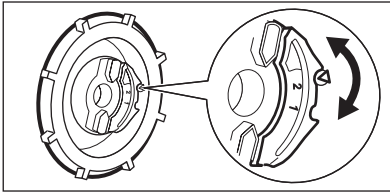
Víz keménység				Vízlágyító beállítás	
Német fok (°dH)	Francia fok (°fH)	mmol/l	Clarke fok	Kézi mosogatás	Elektronika
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 <sup>1)</sup>	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 <sup>1)</sup>	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 <sup>1)</sup>	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 <sup>1)</sup>	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 <sup>1)</sup>	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 <sup>1)</sup>	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>	1 <sup>2)</sup>

1) Gyári helyzet.

2) Ezen a szinten ne használjon sót.



## Manuális beállítás



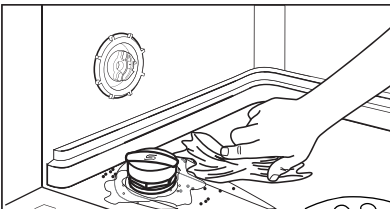
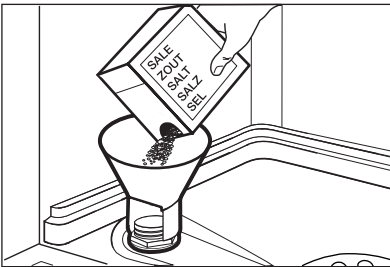
A vízkeménység-tárcsát forgassa el az 1. vagy 2. állásba.

## Elektronikus beállítás

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
2. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítási módban van-e. Nézze meg a „PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS ELINDÍTÁSA” című részt.
3. Egyidejűleg nyomja meg és addig tartsa megnyomva a **Delay** és **Start** gombokat, amíg az (A), (B) és (C) visszajelzők villognak.

4. Nyomja meg a **Program** gombot.
  - Kialszik a (B) és (C) visszajelző.
  - Továbbra is villog az (A) visszajelző.
  - A kijelzőn a vízlágyító beállítása látható. Példa: **5 L** = 5. szint
5. Többször nyomja meg a **Program** érintőgombot a beállítás módosításához.
6. A megerősítéshez kapcsolja ki a készüléket.

## A SÓTARTÁLY FELTÖLTÉSE



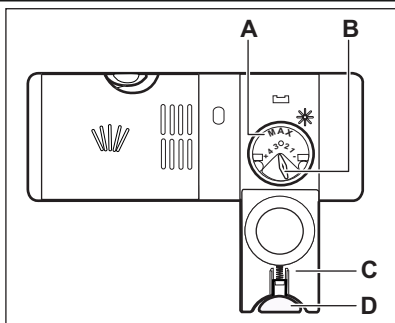
### FIGYELEM

Csak mosogatógéphez ajánlott regeneráló só használjon. Egyéb termékek károsodást okozhatnak a készülékben.

Víz és só juthat ki a töltés során a sótartályból. Korrozíveszély. Ennek megakadályozására, a sótartály töltése után indítson el egy programot.

1. Csavarja le a kupakot az óramutató járásával ellenkező irányba, és nyissa ki a sótartályt.
2. Öntsön 1 liter vizet a sótartályba (csak az első alkalommal).
3. Töltse fel a sótartályt regeneráló sóval.
4. Távolítsa el a sótartály nyílása körül lévő sót.
5. A sótartály visszazárásához tekerje a kupakot az óramutató járásával megegyező irányba.

## AZ ÖBLÍTŐSZER-ADAGOLÓ TÖLTÉSE



### FIGYELEM

Csak mosogatógépekhez való márkás öblítőszeret használjon. Egyéb termékek károsodást okozhatnak a készülékben.



Az utolsó öblítési fázis során az öblítőszer elősegíti az edények csík- és foltmentes szárítását.

1. Nyomja meg a kioldó gombot (D) a fedél (C) felnyitására.
2. Töltse fel az öblítőszer-adagolót (A), de ne lépje túl a 'max' jelzést.
3. A kilöttyent öblítőszeret nedvszívó törlőkendővel távolítsa el, hogy a mosogatóprogram alatt megakadályozza a túlzott habképződést.
4. Zárja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy reteszelt helyzetben van-e a kioldó gomb.



Elfordíthatja az adagolt mennyiség választókapcsolót (B) 1 (legkisebb mennyiség) és 4 (legnagyobb mennyiség) helyzetek közötti beállítására.

## NAPI HASZNÁLAT

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítási módban van-e. Nézze meg a „PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS ELINDÍTÁSA” című részt.
  - Ha világít a só visszajelző, akkor tölts fel a sótartályt.
  - Ha világít az öblítőszer-adagoló visszajelző, akkor tölts fel az öblítőszer-adagolót.
3. Pakolja meg megfelelően a kosarakat.
4. Tölts be a mosogatószeret.
5. Állítsa be és indítsa el a töltet és a szennyvezetés típusának megfelelő programot.

### PAKOLJA MEG MEGFELELŐEN A KOSARAKAT.

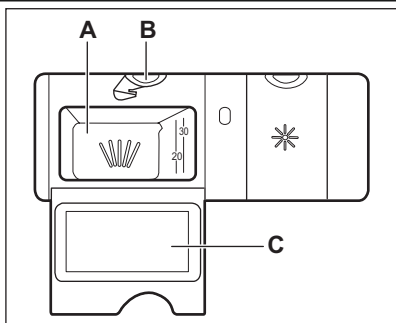


A mellékelt tájékoztatóban nézzen meg a kosarak feltöltésére vonatkozó példákat.

- Csak mosogatógépbe tehető darabok mosogatására használja a készüléket.

- Ne tegyen fából, szaruból, alumíniumból, önből és rézből készült darabokat a készülékbe.
- Ne helyezzen a készülékbe a vizet felszívó darabokat (szivacsot, rongyot).
- Távolítsa el az ételmaradékot az edényekről.
- Áztassa fel az edényekre égett ételt.
- Az üreges tárgyakat (pl. csészék, poharak és lábasok) nyílással lefele tegye be.
- Fontos, hogy az edények és evőeszközök ne legyenek egymásba csúsztva. Keverje más edényekkel a kanalakat.
- Ellenőrizze, hogy a poharak nem érnek-e más poharakhoz.
- A kisebb tárgyakat helyezze az evőeszköz-kosárba.
- A könnyű darabokat helyezze a felső kosárba. Ügyeljen arra, hogy az eszközök ne mozdulhassanak el.
- A mosogatóprogram elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szórókarok szabadon mozoghatnak.

## A MOSOGATÓSZER HASZNÁLATA



### FIGYELEM

Csak mosogatógépekhez készült mosogatószereket használjon.

1. Nyomja meg a kioldó gombot (B) a fedél (C) felnyitására.
2. Tegyen mosogatószert az adagolóba (A).
3. Ha előmosogatási fázissal rendelkező mosogatóprogramot használ, tegyen egy kevés mosogatószert a készülék ajtajának belsejébe.
4. Ha mosogatószer-tablettát használ, tegye a tablettát a mosogatószer-adagolóba (A).
5. Zárja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy reteszelt állapotban van-e a kioldó gomb.



Ne használjon a szükségesnél több mosogatószert. További információért a mosogatószer csomagolásán található útmutatásokat nézze meg.



Rövid programok alatt nem oldódnak teljesen a mosogatószer-tabletták, és az edényeken maradhatnak a mosogatószer maradványok. Hosszú programok esetén célszerű mosogatószer-tablettákat használni.

## PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS ELINDÍTÁSA

### Beállítási mód

A következő műveletek esetében a készüléknek beállítás üzemmódban kell lennie:

A készülék beállítási módban van az aktiválás után:

- Az összes programjelzőfény felgyullad.
- A kijelző két vízszintes állapotjelző sávot jelenít meg.

Ha más állapot látható a kezelőpanelen, akkor egyidejűleg nyomja meg és addig tartsa meg nyomva a **Delay** és a **Start** gombot, amíg beállítási módba nem kerül a készülék.

### A program elindítása késleltetett indítás nélkül

1. Nyissa ki a vízcsapot.

2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
3. Csukja be a készülék ajtaját.
4. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítási módban van-e.
5. Annyiszor nyomja meg a **Program** gombot, amíg világítani nem kezd annak a programnak a visszajelzője, amelyet be szeretne állítani.
  - A program időtartama villog a kijelzőn.
  - A beállított program visszajelzői világítanak.
6. Amennyiben szeretné, beállíthatja a funkciókat.
7. Nyomja meg a **Start** gombot. A program elindul.
  - Csak az aktív fázis visszajelzője marad bekapcsolva.
  - A kijelzőn a programidő látható, amely 1 perces időközökkel csökken.

## A program késleltetett elindítása

1. Válassza ki a programot és a kívánt opciókat.
  2. Nyomja meg ismételten a **Delay** gombot, amíg a kijelzőn a kívánt késleltetési idő nem jelenik meg (1-24 óra között).
    - A késleltetési idő villog a kijelzőn.
    - A késleltetett indítás visszajelzője bekapcsol.
  3. Nyomja meg a **Start** gombot. Elkezdődik a visszaszámlálás.
    - A kijelzőn a késleltetett indítás visszaszámlálása 1 órás lépésekben látható.
    - Kialszanak a beállított program állapotjelzői.
- Amikor a visszaszámlálás befejeződött, a program elindul.
- Bekapcsol az aktív fázis visszajelzője.

## A z ajtó kinyitása a készülék működése közben

Ha kinyitja az ajtót, a készülék leáll. Amikor ismét becsukja az ajtót, a készülék a megszakítási ponttól folytatja tovább.

## A késleltetett indítás visszavonása a visszaszámlálás működése közben

Nyomja meg újból a **Delay** gombot, amíg:

- A kijelző a program időtartamát mutatja.
- Világítani nem kezdenek a fázisjelzők.
- A program elindul.

## A program törlése

Egyidejűleg érintse meg hosszan a **Delay** és **Start** mezőket, amíg:

- Az összes programjelzőfény felgyullad.
- A kijelző két vízszintes állapotjelző sávot jelenít meg.



Egy új program elindítása előtt ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.

## Miután a program véget ért

A program befejezése után világít a program vége visszajelző, és a kijelzőn a **0** látható.

1. Nyissa ki a készülék ajtaját.
2. A be-/ki gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket.
3. Zárja el a vízcsapot.



Ha nem nyomja meg a be-/ki gombot, az **Auto Off** eszköz néhány perc után automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ez segít az energiafogyasztás csökkentésében.

- Jobb szárítási eredmény eléréséhez tartsa a készülék ajtaját nyitva néhány percig.
- A kipakolás előtt várja meg, amíg az edények kihűlnek. A forró edények könnyebben megsérülnek.
- Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki.



Lehetséges, hogy víz van a készülék oldalfalain és ajtaján. A rozsdamentes acél hamarabb lehül, mint az edények.

## ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS



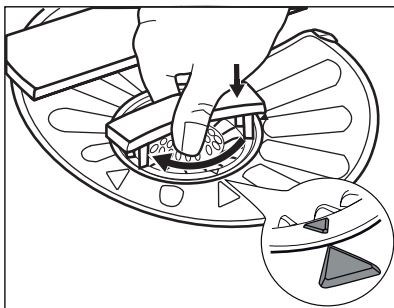
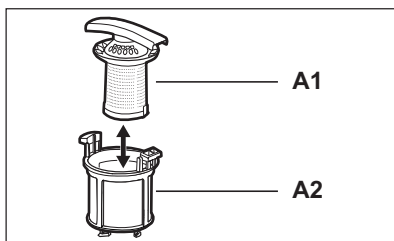
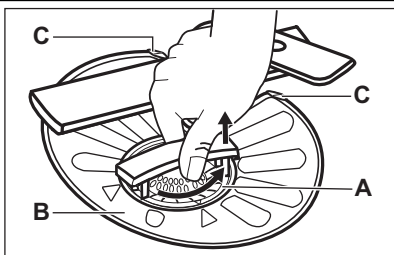
### VIGYÁZAT

Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól.



Az elszennyeződött szűrők és az eltömődött szórókarok rontják a mosogatás eredményességét. Rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg azokat.

### A SZŰRŐK TISZTÍTÁSA



1. Az óramutató járásával ellentétesen fordítsa el az (A) szűrőt, és vegye ki.
2. Az (A) szűrő szétszereléséhez húzza szét az (A1) és az (A2) részt.
3. Vegye ki a (B) szűrőt.
4. Vízrel tisztítsa meg a szűrőt.
5. Helyezze a (B) szűrőt eredeti állásába. Ellenőrizze, hogy a két vezetősín (C) alatt megfelelően illeszkedik-e.
6. Szerelje össze az (A) szűrőt, és tegye a (B) szűrőben lévő helyére. Az óramutató járásával megegyező irányban forgassa, amíg bezárul.



A szűrők helytelen pozíciója rossz mosogatási eredményeket okoz, és a készüléket is károsítja.

### A SZORÓKAROK TISZTÍTÁSA

Ne szerelje ki a szórókarokat. Ha a szórókarok furatai eltömődnének, a szennyeződés megmaradó részét egy hegyes végű tárggyal távolítsa el.

### KÜLSŐ TISZTÍTÁS

A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa. Csak semleges tisztítószerrel használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószereket.

# HIBAELEHÁRÍTÁS

A készülék nem indul el, vagy működés közben leáll.

Először próbálja meg kiküszöbölni a problémát (lásd a táblázatot). Ha nem, hívja a szervizt.

**Bizonyos meghibásodások esetén a kijelzőn egy riasztási kód látható:**

- **,10** - A készülék nem tölt be vizet.

- **,20** - A készülék nem ereszt le a vizet.
- **,30** - A túlcserélés-gátló bekapcsolva.



## VIGYÁZAT

Mielőtt elvégezné az alábbi ellenőrzéseket, kapcsolja ki a készüléket.

Jelenség	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A program nem indul el.	A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva a hálózati csatlakozóaljzatba.	Csatlakoztassa megfelelően a csatlakozódugót.
	A készülék ajtaja nyitva van.	Csukja be a készülék ajtaját.
	Nem nyomta meg a <b>Start</b> gombot.	Nyomja meg a <b>Start</b> gombot.
	A biztosítódobozban kiolvadt a biztosíték.	Cserélje ki a biztosítékot vagy kapcsolja fel a megszakítót.
	Késleltetett indítás van beállítva.	Törölje a késleltetett indítást, vagy várja meg a visszaszámolás befejeződését.
A készülék nem tölt be vizet.	A vízcsap zárva van.	Nyissa ki a vízcsapot.
	A víznyomás túl alacsony.	Forduljon a helyi vízszolgáltatóhoz.
	A vízcsap eltömődött vagy vízköves.	Tisztítsa ki a vízcsapot.
	Eltömődött a befolyócső szűrője.	Tisztítsa meg a szűrőt.
	Összehurkolódott vagy meghajlott a befolyócső.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a cső beszerelése.
	A túlcserélés-gátló bekapcsolva. Vízszivárgások fordulnak elő a készülékben.	Zárja el a vízcsapot, és forduljon a szakszervizhez.
A készülék nem engedi ki a vizet.	A szifon eltömődött.	Tisztítsa ki a szifont.
	Összehurkolódott vagy meghajlott a vízleeresztő cső.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a cső beszerelése.

Ellenőrzés után kapcsolja be a készüléket. A program a megszakítási ponttól folytatódik. Ha a probléma ismét jelentkezik, akkor forduljon szakszervizhez.

Ha a kijelző a fentiekől eltérő riasztási kódot mutat, forduljon a szervizhez.

## A MOSOGATÁS ÉS A SZÁRÍTÁS EREDMÉNYE NEM KIELÉGÍTŐ

Jelenség	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Az edények nem tiszták.	A szűrők eltömődtek.	Tisztítsa meg a szűrőket.
	Nincsenek megfelelően össze- és beszerelve a szűrők.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a szűrők össze- és beszerelése.
	Eltömődtek a szórókarok.	Egy vékony, hegyes tárggyal távolítsa el a megmaradt szennyeződést.
	A kiválasztott program nem felel meg a töltet és a szennyeződés típusának.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a program az ilyen típusú töltet és a szennyeződés esetében.
	Az edények nem megfelelően vannak a kosarakba helyezve. Nem lehet minden darabot a vízzel mosni.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a darabok helyzete a kosarakban, valamint a víz könnyen moshatja-e azokat.
	A szórókarok nem tudnak szabadon mozogni.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a darabok helyzete a kosarakban, valamint nem akadályozzák-e a szórókar mozgását.
	Nem volt elegendő a mosogatószer.	A program indítása előtt ellenőrizze, hogy megfelelő mennyiségű mosogatószert tett-e az adagolóba.
	Nem volt mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.	A program indítása előtt ellenőrizze, hogy tett-e mosogatószert az adagolóba.
Vízkezelési maradványok vannak az edényeken.	A sótartály üres.	Ellenőrizze, hogy van-e regeneráló só a sótartályban.
	Megfelelő-a vízlágyító beállított szintje.	Ellenőrizze, hogy a vízlágyító szintje megfelelő-e környékén használt víz keménységének.
	Laza a sótartály kupakjának rögzítése.	Húzza meg a kupakot.
Fehéres csíkok és szennyeződések vagy kékes réteg látható a poharakon és edényeken.	Túl nagy volt az adagolt öblítő-szer mennyisége.	Csökkentse az adagolt öblítő-szer mennyiségét.
	Túl sok volt a mosogatószer.	A program indítása előtt ellenőrizze, hogy megfelelő mennyiségű mosogatószert tett-e az adagolóba.



Jelenség	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Vízcseppek száradási nyomait észleli a poharakon és az edényeken.	Túl kicsi volt az adagolt öblítőszert mennyisége.	Növelje az adagolt öblítőszert mennyiségét.
	Lehet, hogy a mosogatószer minősége az oka.	Próbáljon ki másik márkájú mosogatószer.
Nedvesek az edények.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nincs szárító szakasza a programnak.</li> <li>Egy alacsony hőmérsékletű szárítási szakasza van a programnak.</li> </ul>	Jobb szárítási eredmény eléréséhez tartsa az ajtót nyitva néhány percig.
Az edények nedvesek és homályosak.	Az öblítőszert-adagoló üres.	Ellenőrizze, hogy van-e öblítőszert az öblítőszert-adagolóban.
	Lehet, hogy az öblítőszert minősége az oka.	Próbáljon ki másik márkájú öblítőszert.
	Lehet, hogy a kombinált mosogatószer-tabletta minősége az oka.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Próbáljon ki másik márkájú kombinált mosogatószer-tablettát.</li> <li>Aktiválja az öblítőszert-adagolót, majd használja együtt az öblítőszert-adagolót és kombinált mosogatószer-tablettát.</li> </ul>

### Az öblítőszert-adagoló aktiválása aktivált multib funkcióval együtt

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
2. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítási módban van-e. Nézze meg a „PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS ELINDÍTÁSA” című részt.
3. Egyidejűleg nyomja meg és addig tartsa megnyomva a **Delay** és **Start** gombokat, amíg az **(A)**, **(B)** és **(C)** visszajelzők villognak.
4. Nyomja meg a **Option** gombot.
  - Kialszik az **(A)** és **(C)** visszajelző.

- Továbbra is villog a **(B)** visszajelző.
- A kijelzőn az öblítőszert-adagoló beállítása látható.

<i>0 d</i>	Ki
<i>1 d</i>	Be

5. A beállítás módosításához nyomja meg az **Option** gombot.
6. A megerősítéshez kapcsolja ki a készüléket.
7. Állítsa be az adagolt öblítőszert mennyiségét.
8. Töltse fel az öblítőszert-adagolót.

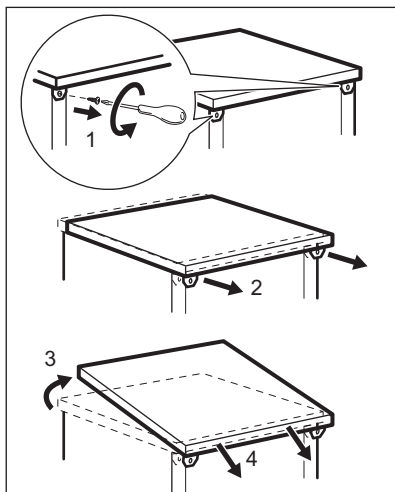
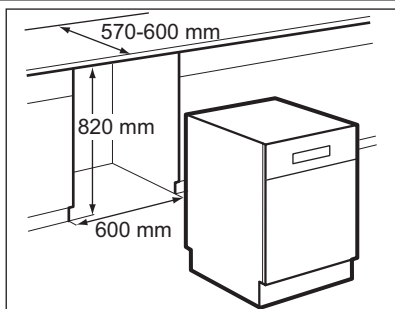
## ÜZEMBE HELYZÉS



### VIGYÁZAT

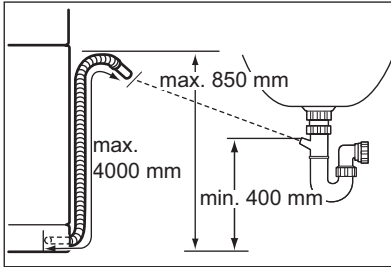
Tekintse meg a „BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK” részt.

## BEÉPÍTÉS KONYHAPULT ALÁ

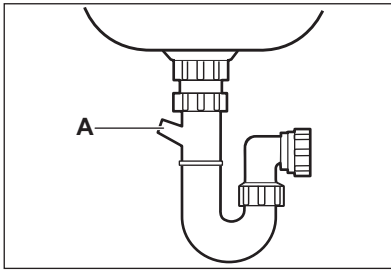


1. Ügyeljen arra, hogy a fülke méretei megegyezzenek az ábrán látható méretekkel.
2. A készüléket vízcsap és lefolyó közelében helyezze el.
3. Távolítsa el a készülékről a munkafelületet.
4. A készülék helyes szintbe való állításához engedje ki, vagy húzza meg az állítható lábakat.  
A megfelelően szintezett készülék ajtaja megfelelően zár és szigetel.
5. Szerelje be a készüléket a konyhai munkapult alá.

## VÍZLEERESZTÉS CSATLAKOZTATÁSA

**Csatlakoztassa a kifolyótömlőt:**

- A szifonhoz. Rögzítse a kifolyótömlőt a konyhai munkafelület alá. Ez megakadályozza, hogy a szennyvíz a mosogatótálcából visszafolyjon a készülékbe.
- Egy szellőzőlyukkal ellátott állócsőhöz, melynek belső átmérője minimum 40 mm. Távolítsa el a mosogatótálca dugóját, amikor a készülék kiengedi a vizet. Ez megakadályozza, hogy a víz visszafolyjon a készülékbe. A kifolyótömlő hosszabbítója nem lehet hosszabb 2 méternél, és ugyanolyan átmérőjűnek kell lennie, mint a kifolyótömlő.



Ha a kifolyótömlőt a mosogató alatti szifonhoz csatlakoztatja, távolítsa el a műanyag membránt (A). A membrán nem teljes eltávolítása a szifon eltömődését okozhatja, és nem megfelelő vízleeresztéshez vezethet.

Ez a készülék visszacsapó szeleppel rendelkezik, amely megakadályozza, hogy a piszkos víz visszajusson készülékbe. Ha a mosogató szifonjába visszacsapó szelep van beépítve, a megfelelő vízleeresztés érdekében távolítsa el azt.

## MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

Méretek	Szélesség / Magasság / Mélység (mm)	596 / 850 / 610
Elektromos csatlakoztatás	Lásd az adattáblát.	
	Feszültség	220-240 V
	Frekvencia	50 Hz
Hálózati víznyomás	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Vízellátás <sup>1)</sup>	Hidegvíz vagy melegvíz <sup>2)</sup>	max. 60°C
Kapacitás	Teríték	12


<sup>1)</sup> Csatlakoztassa a befolyócsövet egy 3/4"-os csavarmentes csaphoz.

<sup>2)</sup> Ha a melegvíz alternatív energiaforrásokból származik (pl. napelemek, szélenergia), akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében használja a melegvíz-vezetékét.

## ÍNDICE

46	INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA
48	DESCRIÇÃO DO PRODUTO
49	PAINEL DE CONTROLO
50	PROGRAMAS
52	OPÇÕES
53	ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO
56	UTILIZAÇÃO DIÁRIA
60	MANUTENÇÃO E LIMPEZA
61	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
65	INSTALAÇÃO
66	INFORMAÇÃO TÉCNICA

## PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS




Recicle os materiais que apresentem o símbolo ♻. Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

## VISITE O NOSSO WEBSITE PARA:

- Produtos
- Brochuras
- Manuais do utilizador
- Resolução de problemas
- Informação de assistência

[www.aeg.com](http://www.aeg.com)

## LEGENDA

-  Aviso – Informações de segurança importantes.
-  Informações gerais e conselhos úteis
-  Informações ambientais

Sujeito a alterações sem aviso prévio

## PARA RESULTADOS PERFEITOS

Obrigado por escolher este produto AEG. Criámo-lo para lhe oferecer um desempenho impecável durante vários anos, com tecnologias inovadoras que tornam a sua vida mais fácil – funcionalidades que poderá não encontrar em aparelhos convencionais. Continue a ler durante alguns minutos para tirar o máximo partido do produto.

## ACESSÓRIOS E CONSUMÍVEIS

Na loja web AEG, encontrará tudo aquilo de que necessita para manter os seus aparelhos AEG imaculados e a funcionarem na perfeição. A par de uma vasta gama de acessórios projectados e concebidos de acordo com os padrões de elevada qualidade que esperaria, de utensílios de cozinha especializados a cestos de talheres, de suportes para garrafas a delicados sacos para roupa...



Visite a loja online em  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## APOIO AO CLIENTE E ASSISTÊNCIA

Recomendamos a utilização de peças originais.

Quando contactar a assistência técnica, certifique-se de que tem estes dados consigo. Pode encontrar a informação na placa de classificação.

Modelo \_\_\_\_\_

PNC \_\_\_\_\_

Número de série \_\_\_\_\_



## INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Para instalar e utilizar o aparelho correctamente, leia atentamente as instruções fornecidas. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes da instalação e utilização incorrectas. Guarde sempre as instruções junto ao aparelho para futura referência.

### SEGURANÇA PARA CRIANÇAS E PESSOAS VULNERÁVEIS



#### ADVERTÊNCIA

Risco de asfixia, ferimentos ou incapacidade permanente.

- Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas com capacidades físicas e sensoriais reduzidas, funções mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento quanto à utilização do mesmo, inclusivamente crianças. Devem ser vigiadas ou receber formação para a utilização do aparelho por parte de uma pessoa que seja responsável pela sua segurança. Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha todas as embalagens fora do alcance das crianças.
- Mantenha todos os detergentes fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados da porta do aparelho quando esta estiver aberta.

### INSTALAÇÃO



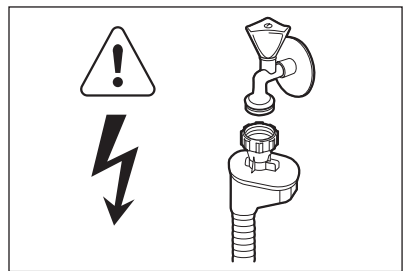
#### ADVERTÊNCIA

Este aparelho tem de ser instalado por uma pessoa competente ou qualificada.

- Retire a embalagem.
- Não instale nem utilize o aparelho se estiver danificado.
- Não instale nem utilize a máquina em locais com temperatura inferior a 0 °C.
- Cumpra as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.

### Ligação à rede de abastecimento de água

- Certifique-se de que não danifica as mangueiras de água.
- Antes de ligar o aparelho a canos novos ou canos que não sejam usados há muito tempo, deixe a água correr até sair água limpa.
- Na primeira utilização do aparelho, certifique-se de que não há fugas de água.



#### ADVERTÊNCIA

Voltagem perigosa.

- A mangueira de entrada de água possui uma válvula de segurança e um revestimento com um cabo de alimentação no seu interior.
- Se a mangueira de entrada de água estiver danificada, desligue imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Contacte o Centro de Assistência para substituir a mangueira de entrada de água.

### Ligação eléctrica



#### ADVERTÊNCIA

Risco de incêndio e choque eléctrico.

- O aparelho tem de ficar ligado à terra.
- Certifique-se de que a informação sobre a ligação eléctrica existente na placa de características está em conformidade com a fonte de alimentação. Se não estiver, contacte um electricista.

- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica a ficha e o cabo de alimentação eléctrica. Contacte o Centro de Assistência ou um electricista para substituir o cabo de alimentação se estiver danificado.
- Ligue a ficha à tomada de alimentação eléctrica apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha.
- Os detergentes da máquina de lavar loiça são perigosos. Cumpra as instruções de segurança existentes na embalagem do detergente.
- Não beba a água do aparelho nem utilize-a para qualquer outro fim.
- Não retire a loiça do aparelho enquanto o programa não estiver concluído. Pode ainda haver detergente na loiça.



#### **ADVERTÊNCIA**

Risco de choque eléctrico, incêndio e queimaduras.

- Não coloque produtos inflamáveis ou objectos molhados com produtos inflamáveis no interior, ao lado ou em cima do aparelho.
- Não utilize jactos de água ou vapor para limpar o aparelho.
- O aparelho pode libertar vapor quente se abrir a porta quando está um programa em funcionamento.

## UTILIZAÇÃO



#### **ADVERTÊNCIA**

Risco de ferimentos.

- Este aparelho destina-se à utilização em ambiente doméstico.
- Não altere as especificações deste aparelho.
- Coloque as facas e toda a cutelaria de ponta afiada no cesto de talheres com as pontas viradas para baixo ou na horizontal.
- Não deixe a porta do aparelho aberta sem supervisão, para evitar quedas sobre esta.
- Não se sente nem se apoie na porta aberta.

## ELIMINAÇÃO

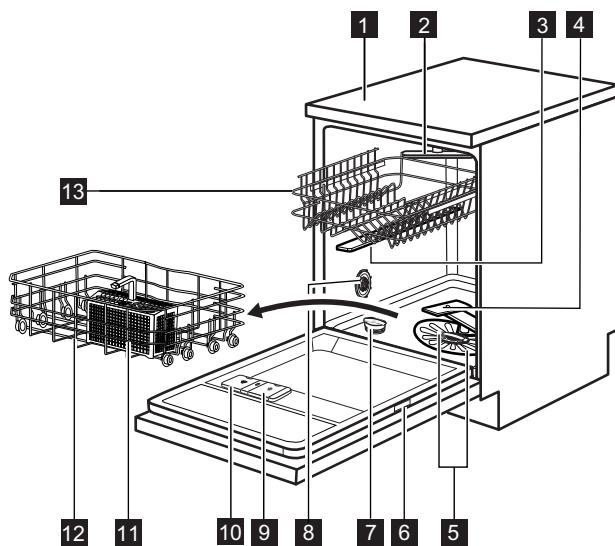


#### **ADVERTÊNCIA**

Risco de ferimentos e asfixia.

- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Remova o trinco da porta para evitar que crianças ou animais de estimação possam ficar presos no interior do aparelho.

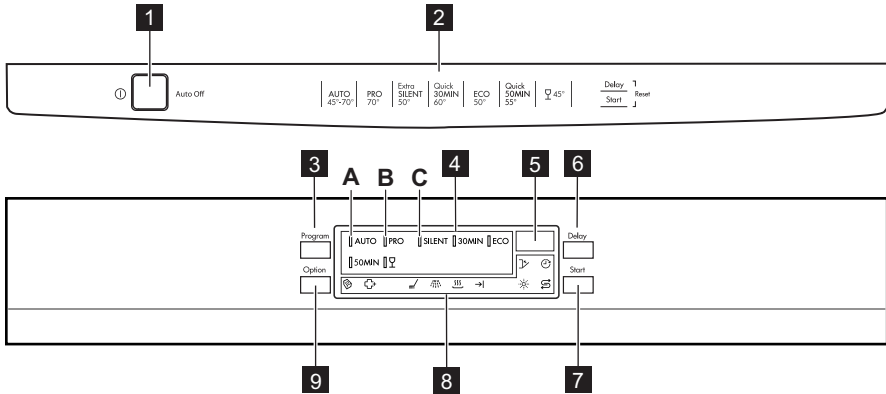
## DESCRIÇÃO DO PRODUTO



- |          |                          |           |                               |
|----------|--------------------------|-----------|-------------------------------|
| <b>1</b> | Tampo                    | <b>8</b>  | Indicador da dureza da água   |
| <b>2</b> | Braço aspersor de cima   | <b>9</b>  | Distribuidor de abrillantador |
| <b>3</b> | Braço aspersor superior  | <b>10</b> | Distribuidor de detergente    |
| <b>4</b> | Braço aspersor inferior  | <b>11</b> | Cesto de talheres             |
| <b>5</b> | Filtros                  | <b>12</b> | Cesto inferior                |
| <b>6</b> | Placa de características | <b>13</b> | Cesto superior                |
| <b>7</b> | Depósito de sal          |           |                               |



## PAINEL DE CONTROLO



- |                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| <b>1</b> Botão ligar/desligar    | <b>6</b> Botão Delay  |
| <b>2</b> Guia de programas       | <b>7</b> Botão Start  |
| <b>3</b> Botão Program           | <b>8</b> Indicadores  |
| <b>4</b> Indicadores de programa | <b>9</b> Botão Option |
| <b>5</b> Display                 |                       |

Indicadores	
	Indicador de Multitab.
	Indicador de Higiene Extra.
	Indicador de fase de lavagem.
	Indicador de fase de enxaguamento.
	Indicador de fase de secagem.
	Indicador de fim.
	Indicador de abrillantador. Este indicador está desligado quando um programa está a funcionar.
	Indicador de sal. Este indicador está desligado quando um programa está a funcionar.
	Indicador de início diferido.
	Indicador da porta. Acende-se quando a porta não está fechada.

## PROGRAMAS

Programa	Tipo de sujidade Tipo de carga	Fases do programa	Opções
<b>AUTO</b> <sup>1)</sup>	Tudo Faianças, talheres, tachos e panelas	Pré-Lavagem Lavagem 45 °C ou 70 °C Enxaguamentos Secagem	Higiene Extra
<b>PRO</b> <sup>2)</sup>	Sujidade intensa Faianças, talheres, tachos e panelas	Pré-Lavagem Lavagem 70 °C Enxaguamentos Secagem	
<b>SILENT</b> <sup>3)</sup>	Sujidade normal Faianças e talheres	Pré-Lavagem Lavagem 50 °C Enxaguamentos Secagem	
<b>30MIN</b> <sup>4)</sup>	Sujidade recente Faianças e talheres	Lavagem 60 °C Enxaguamento	Higiene Extra
<b>ECO</b> <sup>5)</sup>	Sujidade normal Faianças e talheres	Pré-Lavagem Lavagem 50 °C Enxaguamentos Secagem	Higiene Extra
<b>50MIN</b>	Sujidade ligeira Faianças e talheres	Lavagem 55 °C Enxaguamentos	Higiene Extra
	Sujidade normal ou ligeira Pratos e copos delicados	Lavagem 45 °C Enxaguamentos Secagem	

1) O aparelho detecta o tipo de sujidade e a quantidade de loiça nos cestos. Ajusta automaticamente a temperatura e a quantidade de água, o consumo de energia e a duração do programa.

2) Este programa inclui a opção Higiene Extra.


3) Este é o programa de lavagem mais silencioso. A bomba trabalha a uma velocidade muito baixa para diminuir o nível de ruído. Devido à velocidade baixa, a duração do programa é mais longa.

4) Com este programa, pode lavar loiça com sujidade ainda recente. Proporciona bons resultados de lavagem num curto período de tempo.

5) Este é o programa standard para testes. Com este programa, consegue a utilização de água e energia mais eficiente para faianças e talheres com sujidade normal. Consulte o folheto fornecido para obter informações sobre testes.

## Valores de consumo

Programa <sup>1)</sup>	Energia (kWh)	Água (l)
<b>AUTO</b>	0.9 - 1.7	8 - 15
<b>PRO</b>	1.5 - 1.6	13 - 14
<b>SILENT</b>	1.1 - 1.2	9 - 11

Programa <sup>1)</sup>	Energia (kWh)	Água (l)
<b>30MIN</b>	0.9	9
<b>ECO</b>	0.9 - 1.0	9 - 11
<b>50MIN</b>	1.0 - 1.2	10 - 11
	0.8 - 0.9	11 - 12

<sup>1)</sup> O display apresenta a duração do programa.

A duração do programa e os valores de consumo podem variar em função da temperatura e da pressão da água, das variações da corrente eléctrica e da quantidade de loiça.

## OPÇÕES

### FUNÇÃO MULTITAB

Active apenas esta função quando utilizar pastilhas de detergente combinadas.

Esta função desactiva o fluxo de abrillantador e de sal. Os respectivos indicadores ficam desligados.



A duração do programa pode aumentar.

### HIGIENE EXTRA

Esta função proporciona melhores resultados em termo de higiene. Durante a fase de enxaguamento, a temperatura permanece nos 70 °C durante 10 a 14 minutos.

### ACTIVAR AS OPÇÕES

- Active ou desactive as opções antes de iniciar um programa. Não pode activar ou desactivar as opções enquanto um programa estiver a funcionar.

Prima o botão Option		
1 vez	ligado	desligado
2 vezes	desligado	ligado
3 vezes	ligado	ligado
4 vezes	desligado	desligado

**Se deixar de utilizar pastilhas de detergente combinadas, execute os passos seguintes, antes de começar a utilizar detergente, abrillantador e sal para máquinas de lavar loiça em separado:**

1. Desactive a função Multitab.
2. Regule o nível da dureza da água para o nível mais alto.
3. Certifique-se de que o depósito de sal e o distribuidor de abrillantador estão cheios.
4. Inicie o programa mais curto com uma fase de enxaguamento, sem detergente e sem loiça.
5. Regule o nível da dureza da água à dureza da água da sua área.
6. Regule a quantidade de abrillantador a libertar.

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Certifique-se de que o nível de dureza da água definido corresponde à dureza da água na sua área. Caso contrário, regule o nível de dureza da água. Contacte os serviços de abastecimento de água locais para saber qual a dureza da água na sua área.
2. Encha o depósito de sal.
3. Encha o distribuidor de abrilhantador.
4. Abra a torneira da água.
5. É possível que fiquem resíduos no aparelho. Inicie um programa para removê-los. Não utilize detergente e não coloque loiça nos cestos.



Se utilizar pastilhas de detergente combinadas, utilize a função Multitab. Estas pastilhas contêm detergente, abrilhantador e outros agentes. Certifique-se de que as pastilhas que utiliza são apropriadas para a dureza da água na sua área. Consulte as instruções existentes nas embalagens dos produtos.

## REGULAR O NÍVEL DA DUREZA DA ÁGUA

A água mais dura contém uma grande quantidade de minerais que podem danificar o aparelho e piorar o resultado da lavagem. O nível da dureza da água neutraliza estes minerais. O sal para máquinas de lavar loiça mantém o nível de dureza da água em boas condições. Consulte a tabela para regular o nível de dureza da água para o nível adequado. Isso garantirá que o nível de dureza da água utiliza a quantidade correcta de água e sal para máquinas de lavar loiça.

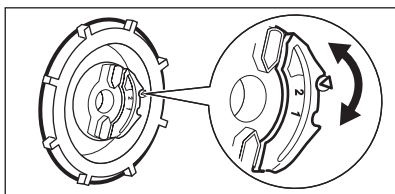


Tem de regular o nível de dureza da água manualmente e electronicamente.

Dureza da água				Regulação do nível de dureza da água	
Alemanha graus (°dH)	França graus (°fH)	mmol/l	Clarke graus	Manual	Electrónica
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2 <sup>1)</sup>	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2 <sup>1)</sup>	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2 <sup>1)</sup>	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2 <sup>1)</sup>	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2 <sup>1)</sup>	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2 <sup>1)</sup>	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 <sup>2)</sup>	1 <sup>2)</sup>

- 1) Posição de fábrica.
- 2) Não utilize sal neste nível.

## Regulação manual



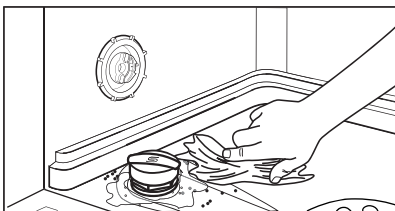
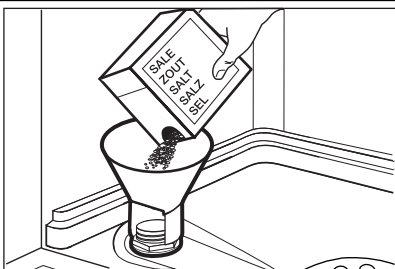
Rode o indicador da dureza da água para a posição 1 ou 2.

## Regulação electrónica

1. Prima o botão Ligar/Desligar para activar o aparelho.
2. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção. Consulte "SELECCIONAR E INICIAR UM PROGRAMA".
3. Mantenha premidos os botões **Delay** e **Start**, simultaneamente, até os indicadores (A), (B) e (C) ficarem intermitentes.
4. Prima **Program**.

- Os indicadores (B) e (C) apagam-se.
- O indicador (A) continua intermitente.
- O display apresenta a regulação do nível da dureza da água.  
Exemplo: **5 L** = nível 5.
- 5. Prima o botão **Program** repetidamente para alterar a regulação.
- 6. Desactive o aparelho para confirmar.

## ENCHER O DEPÓSITO DE SAL

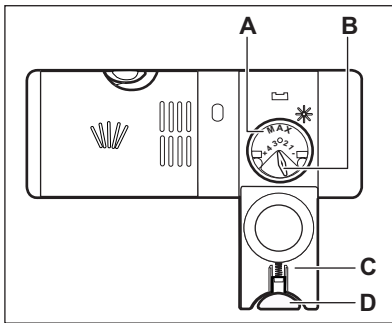


### CUIDADO

Utilize apenas sal para máquinas de lavar loiça. Outros produtos podem danificar o aparelho. É possível que saia água e sal do depósito de sal quando estiver a enchê-lo. Riscos de corrosão. Para o evitar, inicie um programa depois de encher o depósito de sal.

1. Rode a tampa para a esquerda e abra o depósito de sal.
2. Coloque 1 litro de água no depósito de sal (apenas na primeira vez).
3. Encha o depósito de sal com sal para máquinas de lavar loiça.
4. Retire o sal em torno da abertura do depósito de sal.
5. Rode a tampa para a direita para fechar o depósito de sal.

## ENCHER O DISTRIBUIDOR DE ABRILHANTADOR



### CUIDADO

Utilize apenas abrillantador apropriado para máquinas de lavar louça. Outros produtos podem danificar o aparelho.



Durante a fase de enxaguamento, o abrillantador ajuda a secar a louça, sem riscos e sem manchas.

1. Prima o botão **(D)** para abrir a tampa **(C)**.
2. Encha o distribuidor de abrillantador **(A)** até à marca "max".
3. Retire o abrillantador entornado com um pano absorvente para evitar espuma em demasiado.
4. Feche a tampa. Certifique-se de que o botão fica trancado na posição correcta.



Pode rodar o selector de quantidade a libertar **(B)** entre a posição 1 (menos quantidade) e a posição 4 (mais quantidade).

## UTILIZAÇÃO DIÁRIA

1. Abra a torneira da água.
2. Prima o botão Ligar/Desligar para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção. Consulte "SELECCIONAR E INICIAR UM PROGRAMA".
  - Se o indicador de sal estiver aceso, encha o depósito de sal.
  - Se o indicador de abrilhantador estiver aceso, encha o distribuidor de abrilhantador.
3. Coloque loiça nos cestos.
4. Adicione o detergente.
5. Seleccione e inicie o programa correcto para o tipo de loiça e sujidade.

## COLOCAR LOIÇA NOS CESTOS

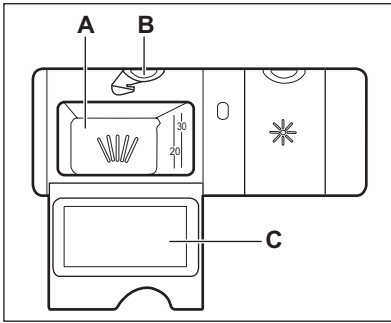


Consulte o folheto fornecido para ver exemplos de colocação de loiça nos cestos.

- Utilize o aparelho apenas para lavar loiça resistente à máquina de lavar loiça.
- Não coloque objectos de madeira, marfim, alumínio, estanho ou cobre no aparelho.
- Não coloque peças que possam absorver água no aparelho (esponjas, panos domésticos).
- Remova os resíduos de comida da loiça.
- Amoleça os resíduos de comida queimada na loiça.
- Coloque as peças ocas (chávenas, copos e panelas) com a cavidade virada para baixo.
- Certifique-se de que os talheres e os pratos não ficam colados. Misture colheres com outros talheres.
- Certifique-se de que os copos não tocam noutros copos.
- Coloque as peças pequenas no cesto de talheres.
- Coloque as peças leves no cesto superior. Certifique-se de que a loiça não se mexe.
- Certifique-se de que os braços aspiradores podem mover-se livremente antes de iniciar um programa.



## UTILIZAR O DETERGENTE



### CUIDADO

Utilize apenas detergentes adequados para máquinas de lavar louça.

1. Prima o botão (B) para abrir a tampa (C).
2. Coloque o detergente no compartimento (A).
3. Se o programa tiver uma fase de pré-lavagem, coloque uma pequena quantidade de detergente na parte interior da porta do aparelho.
4. Se utilizar pastilhas de detergente, coloque a pastilha no compartimento (A).
5. Feche a tampa. Certifique-se de que o botão fica trancado na posição correcta.



Não utilize mais do que a quantidade necessária de detergente. Consulte as instruções existentes na embalagem do detergente.



As pastilhas de detergente não se dissolvem totalmente em programas curtos, podendo ficar resíduos de detergente na louça. Recomendamos que utilize as pastilhas de detergente com programas longos.

## SELECCIONAR E INICIAR UM PROGRAMA

### Modo de selecção

O aparelho tem de estar no modo de selecção para aceitar algumas operações.

O aparelho está no modo de selecção quando, após a activação:

- Todos os indicadores dos programas se acenderem.
- O visor apresenta duas barras de estado horizontais.

Se o painel de comandos mostrar outras condições, mantenha premidos os

botões **Delay** e **Start**, em simultâneo, até que o aparelho fique em modo de selecção.

### Iniciar um programa de lavagem sem início diferido

1. Abra a torneira da água.
2. Prima o botão Ligar/Desligar para activar o aparelho.
3. Feche a porta do aparelho.
4. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção.

5. Prima o botão **Program** repetidamente até que o indicador do programa que pretende fique aceso.
  - A duração do programa fica intermitente no display.
  - Os indicadores de fase do programa definido acendem-se.
6. Se desejar, pode definir as opções.
7. Prima **Start**. O programa inicia.
  - Apenas o indicador da fase em curso fica aceso.
  - O display apresenta a duração do programa, que vai diminuindo em intervalos de 1 minuto.

## Iniciar um programa de lavagem com início diferido

1. Selecciona o programa e as opções.
2. Prima o botão **Delay** repetidamente até que o display apresente o tempo do início diferido que pretende definir (de 1 a 24 horas).
  - O tempo do início diferido fica intermitente no display.
  - O indicador de início diferido está aceso.
3. Prima **Start**. A contagem decrescente é iniciada.
  - O display apresenta a contagem decrescente do início diferido, que diminui em intervalos de 1 hora.
  - Os indicadores da fase do programa definido apagam-se.
- Quando a contagem decrescente estiver concluída, o programa inicia.
  - O indicador da fase em curso acende-se.

## Abrir a porta do aparelho com este em funcionamento

Se abrir a porta, o aparelho pára de funcionar. Quando fechar a porta, o aparelho continua a partir do ponto de interrupção.

## Cancelar o início diferido com a contagem decrescente já iniciada

Prima **Delay** várias vezes até:

- O display apresentar a duração do programa.
- Os indicadores de fase ficarem acesos.
- O programa iniciar.

## Cancelar um programa

Prima e mantenha premidos os botões **Delay** e **Start**, em simultâneo, até:

- Todos os indicadores dos programas se acenderem.
- O display apresenta duas barras de estado horizontais.



Certifique-se de que existe detergente no distribuidor de detergente antes de iniciar um novo programa.

## No fim do programa

Quando o programa estiver concluído, o display apresenta o indicador de fim e um **0**.

1. Abra a porta do aparelho.
2. Prima o botão Ligar/Desligar para desactivar o aparelho.
3. Feche a torneira da água.



Se não premir o botão Ligar/Desligar, a função **Auto Off** desactiva automaticamente o aparelho após alguns minutos. Isto ajuda a reduzir o consumo de energia.

- Para obter melhores resultados de secagem, mantenha a porta do aparelho entreaberta durante alguns minutos.
- Deixe a loiça arrefecer antes de a retirar da máquina. A loiça quente danifica-se facilmente.
- Esvazie primeiro o cesto inferior e só depois o superior.



Pode haver água nos lados e na porta da máquina. O aço inoxidável arrefece mais rapidamente do que os pratos.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA



### ADVERTÊNCIA

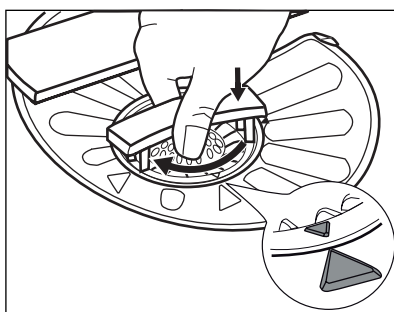
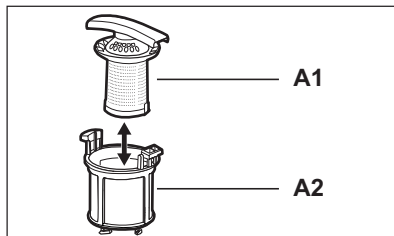
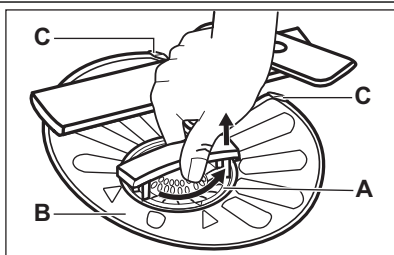
Antes da manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha de alimentação eléctrica da tomada.



Se os filtros estiverem sujos e os braços aspersores estiverem obstruídos, os resultados de lavagem são inferiores.

Verifique-os regularmente e limpe-os se for necessário.

### LIMPAR OS FILTROS



1. Rode o filtro (A) para a esquerda e remova-o.
2. Para desmontar o filtro (A), separe as partes (A1) e (A2).
3. Remova o filtro (B).
4. Lave os filtros com água.
5. Coloque o filtro (B) na respectiva posição inicial. Certifique-se de que este encaixa correctamente sobre as duas guias (C).
6. Monte o filtro (A) colocando-o na posição correcta no filtro (B). Rode-o para a direita até bloquear.



Uma posição incorrecta dos filtros pode causar resultados de lavagem insatisfatórios e danos no aparelho.

### LIMPAR OS BRAÇOS ASPERSORES

Não retire os braços aspersores. Se os orifícios dos braços aspersores ficarem obstruídos, retire a sujidade com um objecto fino e afiado.

### LIMPEZA EXTERNA

Limpe o aparelho com um pano macio e húmido.

Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, esfregões ou solventes.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O aparelho não arranca ou pára durante o funcionamento.

Comece por tentar encontrar uma solução para o problema (consulte a tabela). Se não encontrar, contacte o Centro de Assistência.

**No caso de algumas avarias, o display apresenta um código de alarme:**

- **,10** - O aparelho não se enche com água.

- **,20** - O aparelho não escoar a água.
- **,30** - O dispositivo anti-inundação está activado.



### ADVERTÊNCIA

Desactive o aparelho antes de fazer as verificações.

Problema	Causa possível	Solução possível
O programa não entra em funcionamento.	A ficha não está inserida na tomada.	Ligue a ficha à tomada.
	A porta do aparelho está aberta.	Feche a porta do aparelho.
	Não premiu o botão <b>Start</b> .	Prima <b>Start</b> .
	O disjuntor no quadro eléctrico está desligado.	Ligue o disjuntor.
	O início diferido está seleccionado.	Cancele o início diferido ou aguarde até a contagem decrescente terminar.
O aparelho não se enche com água.	A torneira da água está fechada.	Abra a torneira da água.
	A pressão da água é demasiado baixa.	Contacte os serviços de abastecimento de água da sua área.
	A torneira da água está obstruída ou tem calcário.	Limpe a torneira da água.
	O filtro na mangueira de entrada de água está obstruído.	Limpe o filtro.
	A mangueira de entrada de água tem um vinco ou uma dobra.	Certifique-se de que a mangueira está disposta correctamente.
	O dispositivo anti-inundação está activado. O aparelho tem fugas de água.	Feche a torneira da água e contacte o Centro de Assistência.
O aparelho não escoar a água.	O sifão do lava-loiça está obstruído.	Limpe o sifão do lava-loiça.
	A mangueira de escoamento de água tem um vinco ou uma dobra.	Certifique-se de que a mangueira está colocada correctamente.

Após todas as verificações, active o aparelho. O programa continua a partir do ponto de interrupção.

Se o problema voltar a ocorrer, contacte o Centro de Assistência.

Se o display apresentar outros códigos de alarme, contacte o Centro de Assistência.

## OS RESULTADOS DE LAVAGEM E DE SECAGEM NÃO SÃO SATISFATÓRIOS

Problema	Causa possível	Solução possível
A loiça não está limpa.	Os filtros estão obstruídos.	Limpe os filtros.
	Os filtros não estão montados e instalados correctamente.	Certifique-se de que os filtros estão montados e instalados correctamente.
	Os braços aspersores estão obstruídos.	Remova a sujidade com um objecto fino e afiado.
	O programa não era o adequado ao tipo de loiça e sujidade.	Certifique-se de que o programa é o adequado para o tipo de loiça e sujidade.
	Posição incorrecta da loiça nos cestos. A loiça não está limpa.	Certifique-se de que a posição da loiça nos cestos é a correcta e de que a água consegue lavar facilmente todas as peças.
	Os braços aspersores não podiam rodar livremente.	Certifique-se de que a posição da loiça nos cestos é a correcta e de que não bloqueia o movimento dos braços aspersores.
	A quantidade de detergente não foi suficiente.	Certifique-se de que coloca uma quantidade de detergente adequada no distribuidor antes de iniciar um programa.
	Não havia detergente no distribuidor de detergente.	Certifique-se de que coloca detergente no distribuidor antes de iniciar um programa.
Partículas de calcário na loiça.	O depósito de sal está vazio.	Certifique-se de que existe sal para máquinas de lavar loiça no depósito de sal.
	O nível definido para a dureza da água está incorrecto.	Certifique-se de que o nível definido corresponde à dureza da água na sua área.
	A tampa do depósito de sal está solta.	Aperte a tampa.

Problema	Causa possível	Solução possível
Há riscos e manchas esbranquiçadas ou camadas azuladas nos copos e nos pratos.	Foi libertado demasiado abrillantador.	Diminua a quantidade de abrillantador a libertar.
	A quantidade de detergente utilizada foi demasiada.	Certifique-se de que coloca uma quantidade de detergente adequada no distribuidor antes de iniciar um programa.
Manchas de gotas de água em copos e pratos.	Não foi libertado abrillantador suficiente.	Aumente a quantidade de abrillantador a libertar.
	A causa pode estar na qualidade do detergente.	Experimente uma marca de detergente diferente.
A loiça está molhada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O programa não tinha fase de enxaguamento.</li> <li>• O programa tinha uma fase de enxaguamento a baixa temperatura.</li> </ul>	Para obter os melhores resultados de secagem, mantenha a porta entreaberta durante alguns minutos.
A loiça está molhada e sem brilho.	O distribuidor de abrillantador está vazio.	Certifique-se de que existe abrillantador no distribuidor de abrillantador.
	A causa pode estar na qualidade do abrillantador.	Experimente uma marca de abrillantador diferente.
	A causa pode estar na qualidade das pastilhas de detergente combinadas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Experimente uma marca de pastilhas de detergente combinadas diferente.</li> <li>• Active o distribuidor de abrillantador e utilize o abrillantador em conjunto com as pastilhas de detergente combinadas.</li> </ul>

### Activar o distribuidor de abrillantador com a função Multitab activada

1. Prima o botão Ligar/Desligar para activar o aparelho.
2. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção. Consulte "SELECCIONAR E INICIAR UM PROGRAMA".
3. Mantenha premidos os botões **Delay** e **Start**, simultaneamente, até os indicadores (A), (B) e (C) ficarem intermitentes.

#### 4. Prima **Option**.

- Os indicadores (A) e (C) apagam-se.
- O indicador (B) continua intermitente.
- O visor mostra a regulação do distribuidor de abrillantador.

<i>0d</i>	Desligado
<i>1d</i>	Ligado

5. Prima **Option** para mudar a definição.

6. Desactive o aparelho para confirmar.
7. Regule a quantidade de abrilhantador a libertar.
8. Encha o distribuidor de abrilhantador.



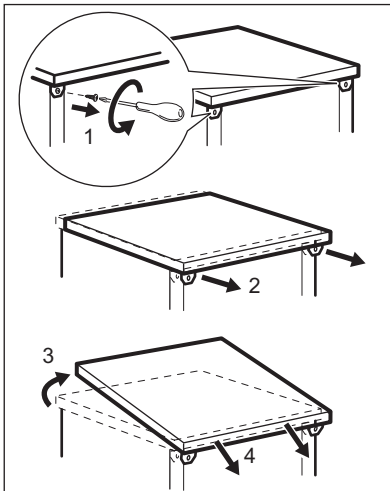
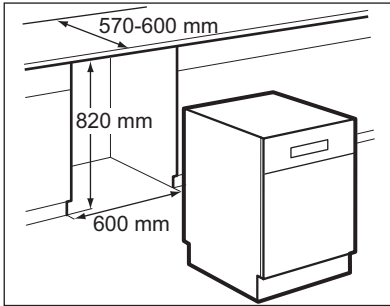
# INSTALAÇÃO



## ADVERTÊNCIA

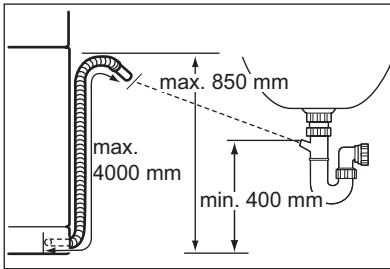
Consulte "INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA".

## INSTALAÇÃO POR BAIXO DE UMA BANCADA DE COZINHA



1. Certifique-se de que as dimensões da cavidade estão em conformidade com as dimensões da figura.
2. Coloque o aparelho ao lado de uma torneira de água e de uma saída de escoamento.
3. Remova o tampo do aparelho.
4. Desaperte ou aperte os pés ajustáveis para nivelar o aparelho correctamente.  
Com o nível correcto, a porta do aparelho fecha e veda correctamente.
5. Instale o aparelho por baixo da bancada da cozinha.

## LIGAÇÃO DE ESCOAMENTO DA ÁGUA

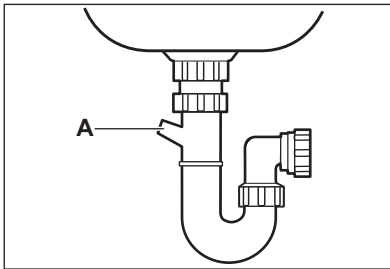


### Ligue a mangueira de escoamento da água:

- Ao sifão. Fixe a mangueira de escoamento da água abaixo da bancada da cozinha. Isto evita que a água regresse à máquina.
- A um tubo com orifício de ventilação. O diâmetro interior deve ser, no mínimo, de 40 mm.

Remova o tampão quando o aparelho estiver a escoar. Isto evita que a água regresse ao aparelho.

Se instalar uma mangueira de extensão na mangueira de escoamento da água, deverá ter menos de 2 m e o mesmo diâmetro da mangueira de escoamento da água.



Se ligar a mangueira de escoamento da água a um sifão por baixo do lava-loiça, retire a membrana de plástico (A). Se não remover a membrana completamente, pode haver obstrução no sifão e problemas de escoamento.

O aparelho possui uma válvula anti-retorno que evita que a água suja regresse ao aparelho. Se o sifão tiver uma válvula anti-retorno, remova-a para permitir que o aparelho escoe correctamente.

## INFORMAÇÃO TÉCNICA

Dimensões	Largura / Altura / Profundidade (mm)	596 / 850 / 610
Ligação eléctrica	Consulte a placa de características.	
	Voltagem	220-240 V
	Frequência	50 Hz
Pressão do fornecimento de água	Mín. / máx. (bar / MPa)	(0,5 / 0,05) / (8 / 0,8)
Fornecimento de água <sup>1)</sup>	Água fria ou água quente <sup>2)</sup>	máx. 60 °C
Capacidade	Requisitos do local de instalação	12

<sup>1)</sup> Ligue a mangueira de admissão de água a uma torneira de água com uma rosca de 3/4".

- 2) Se a água quente for proveniente de fontes alternativas de energia (ex.: painéis solares, energia eólica), utilize-a para diminuir o consumo de energia.

## ÍNDICE DE MATERIAS

- 70 INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD
- 72 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
- 73 PANEL DE MANDOS
- 74 PROGRAMAS
- 76 OPCIONES
- 77 ANTES DEL PRIMER USO
- 80 USO DIARIO
- 83 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
- 84 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
- 87 INSTALACIÓN
- 88 INFORMACIÓN TÉCNICA

## ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES




Recicle los materiales con el símbolo ♻️. Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el símbolo 🗑️ junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

## CONSULTE EN NUESTRO SITIO WEB:

- Productos
- Folletos
- Manuales del usuario
- Solución de problemas
- Información sobre servicios

[www.aeg.com](http://www.aeg.com)

## NOTAS

-  Advertencia - Información importante sobre seguridad.
-  Datos y recomendaciones generales
-  Información medioambiental

Salvo modificaciones

## PARA OBTENER RESULTADOS PERFECTOS

Gracias por escoger este producto AEG. Este artículo ha sido creado para ofrecer un rendimiento impecable durante muchos años, con innovadoras tecnologías que facilitarán su vida y prestaciones que probablemente no encuentre en electrodomésticos corrientes. Por favor, dedique algunos minutos a la lectura para disfrutar de todas sus ventajas.

## ACCESORIOS Y CONSUMIBLES

En la página web de AEG, encontrará todo lo necesario para la perfecta limpieza y funcionamiento de todos sus electrodomésticos AEG. Junto con una amplia gama de accesorios diseñados y fabricados conforme a los elevados estándares de calidad característicos de la marca, desde utensilios de cocina especializados a cestos de cubiertos, desde portabotellas a bolsas para el lavado de prendas delicadas...



Visite la tienda web en  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## ATENCIÓN Y SERVICIO AL CLIENTE

Le recomendamos que utilice recambios originales.

Cuando se ponga en contacto con el servicio técnico, asegúrese de tener a mano los siguientes datos. Puede encontrar la información en la placa de características.

Modelo \_\_\_\_\_

PNC \_\_\_\_\_

Número de serie \_\_\_\_\_



## INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de los daños y lesiones causados por una instalación y uso incorrectos. Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato para futuras consultas.

### SEGURIDAD DE NIÑOS Y PERSONAS VULNERABLES



#### ADVERTENCIA

Existe riesgo de sufrir asfixia, lesiones o incapacidad permanente.

- Este electrodoméstico no debe ser usado por niños, ni por personas con capacidades físicas o mentales reducidas, ni por personas sin experiencia en el manejo del aparato, a menos que lo hagan bajo las instrucciones o la supervisión de la persona responsable de su seguridad. No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños.
- Mantenga todos los detergentes fuera del alcance de los niños.
- Mantenga a los niños y mascotas alejados del aparato cuando la puerta se encuentre abierta.

### INSTALACIÓN



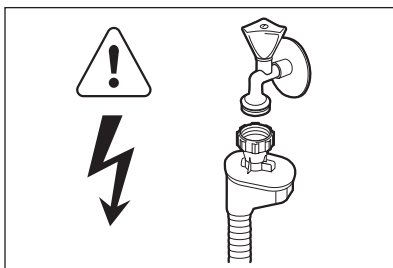
#### ADVERTENCIA

La instalación de este aparato debe correr a cargo de un electricista homologado o persona competente.

- Retire todo el embalaje.
- No instale ni utilice un aparato dañado.
- No instale ni utilice el aparato en lugares con temperaturas inferiores a 0 °C.
- Siga las instrucciones de instalación suministradas con el aparato.

### Conexión de agua

- Asegúrese de no provocar daños en los tubos de agua.
- Antes de conectar el aparato a las nuevas tuberías o a tuberías que no se hayan usado durante mucho tiempo, deje correr el agua hasta que esté limpia.
- La primera vez que utilice el aparato, asegúrese de que no hay fugas.



#### ADVERTENCIA

Voltaje peligroso.

La manguera de entrada de agua tiene una válvula de seguridad y un revestimiento con un cable interno de conexión a la red.

- Si el tubo de entrada de agua está dañado, desconecte el aparato inmediatamente de la toma de corriente. Póngase en contacto con el servicio técnico para cambiar el tubo de entrada de agua.

### Conexión eléctrica



#### ADVERTENCIA

Riesgo de incendios y descargas eléctricas.

- El aparato debe quedar conectado a tierra.
- Asegúrese de que las especificaciones eléctricas de la placa coinciden con las del suministro eléctrico de su hogar. En caso contrario, póngase en contacto con un electricista.

- Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.
- No utilice adaptadores de enchufes múltiples ni cables prolongadores.
- Asegúrese de no provocar daños en el enchufe ni en el cable de red. Póngase en contacto con un electricista o con el servicio técnico para cambiar un cable dañado.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente únicamente cuando haya terminado la instalación. Asegúrese de tener acceso al enchufe del suministro de red una vez instalado el aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable de conexión a la red. Tire siempre del enchufe.
- Los detergentes para lavavajillas son peligrosos. Siga las instrucciones de seguridad del envase de detergente.
- No beba agua procedente del aparato ni juegue con ella.
- No retire la vajilla del aparato hasta que finalice el programa. Puede quedar detergente en los platos.



#### **ADVERTENCIA**

Riesgo de incendios, descargas eléctricas o quemaduras.

- No coloque productos inflamables ni objetos mojados con productos inflamables, dentro, cerca o encima del aparato.
- No utilice pulverizadores ni vapor de agua para limpiar el aparato.
- El aparato puede liberar vapor caliente si abre la puerta durante un programa.

## USO



#### **ADVERTENCIA**

Existe riesgo de lesiones.

- Utilice este aparato en entornos domésticos.
- No cambie las especificaciones de este aparato.
- Los cuchillos y otros objetos con puntas afiladas deben colocarse en el cesto para cubiertos con las puntas hacia abajo o en posición horizontal.
- No deje la puerta del aparato abierta sin supervisión para evitar caídas sobre él.
- No se siente ni se ponga de pie sobre la puerta abierta.

## ELIMINACIÓN

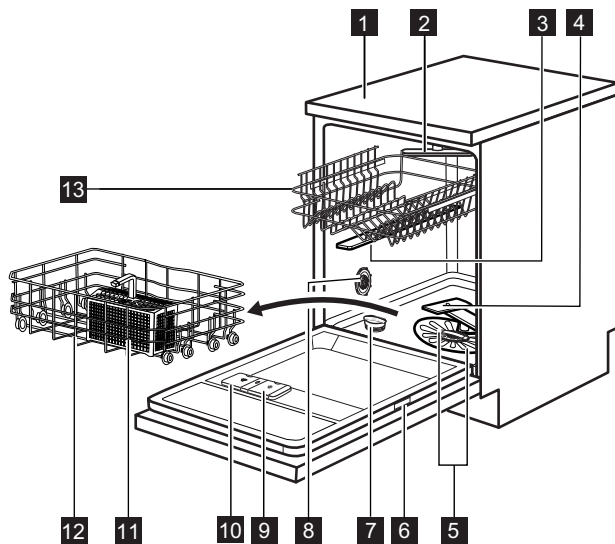


#### **ADVERTENCIA**

Existe riesgo de lesiones o asfixia.

- Desconecte el aparato de la toma de red.
- Corte el cable y el enchufe, y deséchelos.
- Retire el pestillo de la puerta para evitar que los niños y las mascotas queden encerrados en el aparato.

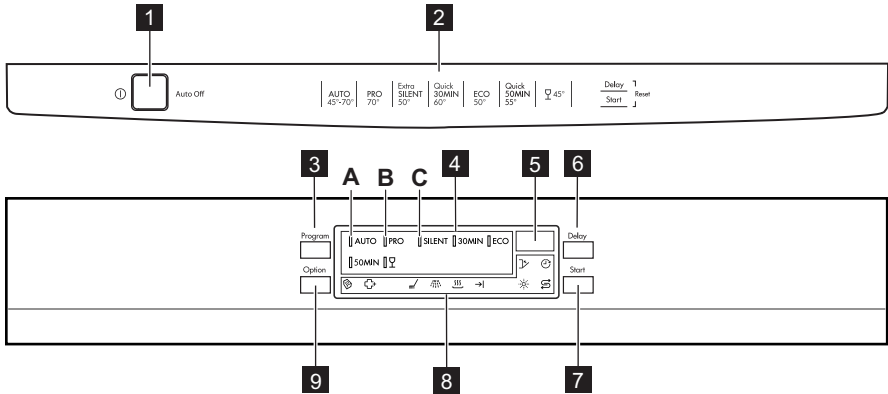
## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



- |          |                           |           |                              |
|----------|---------------------------|-----------|------------------------------|
| <b>1</b> | Encimera                  | <b>8</b>  | Selector de dureza del agua  |
| <b>2</b> | Brazo aspersor del techo  | <b>9</b>  | Dosificador de abrillantador |
| <b>3</b> | Brazo aspersor intermedio | <b>10</b> | Dosificador de detergente    |
| <b>4</b> | Brazo aspersor inferior   | <b>11</b> | Cesto para cubiertos         |
| <b>5</b> | Filtros                   | <b>12</b> | Cesto inferior               |
| <b>6</b> | Placa de características  | <b>13</b> | Cesto superior               |
| <b>7</b> | Depósito de sal           |           |                              |




## PANEL DE MANDOS



- |                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| <b>1</b> Botón de encendido/apagado | <b>6</b> Tecla Delay  |
| <b>2</b> Guía de programas          | <b>7</b> Tecla Start  |
| <b>3</b> Tecla Program              | <b>8</b> Indicadores  |
| <b>4</b> Indicadores de programa    | <b>9</b> Tecla Option |
| <b>5</b> Pantalla                   |                       |

Indicadores	Descripción
	Indicador luminoso Multitab.
	Indicador ExtraHygiene.
	Indicador de la fase de lavado.
	Indicador de la fase de aclarado.
	Indicador de la fase de secado.
	Indicador de fin.
	Indicador luminoso de abrillantador. Este indicador está apagado mientras el programa está en curso.
	Indicador de sal. Este indicador está apagado mientras el programa está en curso.
	Indicador de inicio diferido.
	Indicador de la puerta. Se enciende cuando la puerta no está cerrada.

## PROGRAMAS

Programa	Tipo de suciedad Tipo de carga	Fases del programa	Opciones
<b>AUTO</b> <sup>1)</sup>	Todo Vajilla, cubiertos, cacerolas y sartenes	Prelavado Lavado 45 °C o 70 °C Aclarados Secado	ExtraHygiene
<b>PRO</b> <sup>2)</sup>	Suciedad intensa Vajilla, cubiertos, cacerolas y sartenes	Prelavado Lavado 70 °C Aclarados Secado	
<b>SILENT</b> <sup>3)</sup>	Suciedad normal Vajilla y cubiertos	Prelavado Lavado 50 °C Aclarados Secado	
<b>30MIN</b> <sup>4)</sup>	Suciedad reciente Vajilla y cubiertos	Lavado 60 °C Aclarados	ExtraHygiene
<b>ECO</b> <sup>5)</sup>	Suciedad normal Vajilla y cubiertos	Prelavado Lavado 50 °C Aclarados Secado	ExtraHygiene
<b>50MIN</b>	Suciedad ligera Vajilla y cubiertos	Lavado 55 °C Aclarados	ExtraHygiene
	Suciedad normal o ligera Vajilla y cristalería finas	Lavado 45 °C Aclarados Secado	

1) El aparato detecta el tipo de suciedad y la cantidad de elementos de las cestas. Ajusta automáticamente la temperatura y la cantidad del agua, el consumo de energía y la duración del programa.

2) Este programa incluye la opción ExtraHygiene.


3) Es el programa de lavado más silencioso. La bomba funciona a muy baja velocidad para reducir el nivel de ruido. Debido a la baja velocidad, el programa es largo.

4) Con este programa puede lavar una carga con suciedad reciente. Ofrece buen resultado de lavado en poco tiempo.

5) Este es el programa estándar para institutos de pruebas. Con este programa se consigue el uso más eficaz del agua y consumo de energía para vajillas y cubiertos con suciedad normal. Para conocer los datos de las pruebas, consulte el folleto suministrado.

## Valores de consumo

Programa <sup>1)</sup>	Energía (kWh)	Agua (l)
<b>AUTO</b>	0.9 - 1.7	8 - 15
<b>PRO</b>	1.5 - 1.6	13 - 14
<b>SILENT</b>	1.1 - 1.2	9 - 11
<b>30MIN</b>	0.9	9

Programa <sup>1)</sup>	Energía (kWh)	Agua (l)
ECO	0.9 - 1.0	9 - 11
50MIN	1.0 - 1.2	10 - 11
	0.8 - 0.9	11 - 12

<sup>1)</sup> En la pantalla se muestra la duración del programa.

La presión y temperatura del agua, las variaciones del suministro de energía y las opciones y la cantidad de platos pueden alterar la duración del programa y los valores de consumo.

## OPCIONES

### FUNCIÓN MULTITAB

Seleccione esta función únicamente si utiliza pastillas de detergente combinadas.



Esta función desactiva la entrada de abrillantador y sal. Los indicadores correspondientes están desactivados. La duración del programa puede aumentar.

### EXTRAHYGIENE

Esta función ofrece un mejor resultado de higiene. Durante la fase de aclarado, la temperatura se mantiene a 70 °C durante 10-14 minutos.

### ACTIVACIÓN DE LAS OPCIONES

- Active o desactive las opciones antes de poner en marcha un programa. No es posible activar ni desactivar las opciones con el programa en marcha.

Pulse la tecla Option		
1 vez	encendido	apagado
2 veces	apagado	encendido
3 veces	encendido	encendido
4 veces	apagado	apagado

**Si deja de usar pastillas de detergente combinado, antes de empezar a utilizar por separado detergente, abrillantador y sal para lavavajillas, siga estos pasos:**

1. Desactive la función Multitab
2. Ajuste el descalcificador al nivel más alto.
3. Asegúrese de llenar los recipientes de sal y de abrillantador.
4. Inicie el programa más corto con una fase de aclarado, sin detergente y sin platos.
5. Ajuste el descalcificador de agua en función de la dureza del agua de su zona.
6. Ajuste la cantidad de abrillantador.

## ANTES DEL PRIMER USO

1. Asegúrese de que el ajuste del descalcificador coincide con la dureza del agua de su zona. De no ser así, ajuste el descalcificador de agua. Póngase en comunicación con las autoridades correspondientes para conocer la dureza del agua de su zona.
2. Llene el depósito de sal.
3. Llene el dosificador de abrillantador.
4. Abra el grifo.
5. El interior del aparato puede tener restos. Inicie un programa para eliminarlos. No utilice detergente ni cargue losastos.



Si utiliza pastillas de detergente combinadas, active la función multitab. Estas pastillas contienen detergente, abrillantador y otros productos añadidos. Compruebe que las pastillas son adecuadas para la dureza del agua de su zona. Consulte las instrucciones del paquete de los productos.

## AJUSTE EL DESCALCIFICADOR DE AGUA

El agua dura contiene gran cantidad de minerales que pueden dañar el aparato y provocar resultados de lavado no satisfactorios. El descalcificador de agua neutraliza estos minerales.

La sal para lavavajillas mantiene el descalcificador limpio y en buen estado. Consulte la tabla para ajustar el descalcificador de agua en el nivel adecuado. De esta forma se asegura de que el descalcificador utilice la cantidad correcta de sal y agua.



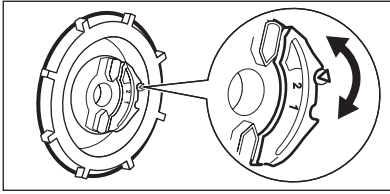
El descalcificador de agua se debe ajustar manual o electrónicamente.

Dureza agua			Ajuste del descalcificador de agua		
Grados alemanes (°dH)	Grados franceses (°fH)	mmol/l	Grados Clarke	Manual	Electrónico
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 <sup>1)</sup>	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 <sup>1)</sup>	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 <sup>1)</sup>	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 <sup>1)</sup>	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 <sup>1)</sup>	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 <sup>1)</sup>	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>	1 <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Posición de fábrica.

2) No utilice sal en este nivel.

## Ajuste manual

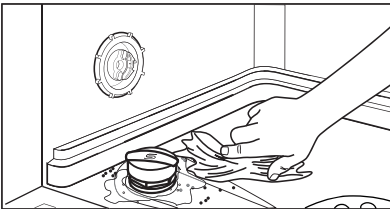
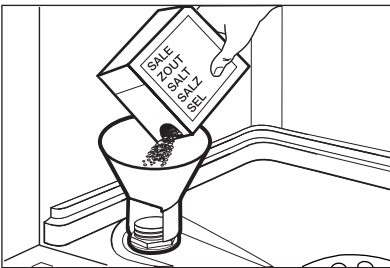


Coloque el selector de dureza del agua en la posición 1 o 2.

## Ajuste electrónico

1. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato.
  2. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de ajuste. Consulte "AJUSTE E INICIO DE UN PROGRAMA".
  3. Mantenga pulsados simultáneamente **Delay** y **Start** hasta que los indicadores (A), (B) y (C) parpadeen.
  4. Pulse **Program**.
- Se apagan los indicadores (B) y (C).
  - El indicador (A) continúa parpadeando.
  - En la pantalla aparece el ajuste del descalcificador. Ejemplo: **5 L** = nivel 5.
5. Pulse **Program** repetidamente para cambiar el ajuste.
  6. Desactive el aparato para confirmar.

## LLENAR EL DEPÓSITO DE SAL



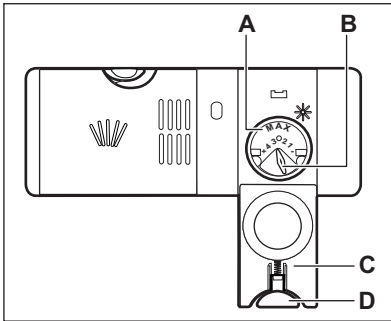
### PRECAUCIÓN

Utilice exclusivamente sal específica para lavavajillas. El aparato podría dañarse con otros productos.

El agua y la sal pueden salirse del depósito de sal cuando lo llena. Riesgo de corrosión. Para evitarlo, después de llenar el depósito, inicie un programa.

1. Abra el depósito de sal girando la tapa hacia la izquierda.
2. Vierta un litro de agua en el depósito de sal (sólo la primera vez).
3. Llene el depósito con sal para lavavajillas.
4. Elimine los restos de sal que puedan haber quedado en la entrada del depósito.
5. Cierre el depósito girando la tapa hacia la derecha.

## LLENADO DEL DISTRIBUIDOR DE ABRILLANTADOR

**PRECAUCIÓN**

Utilice exclusivamente abrillantador para lavavajillas. El aparato podría dañarse con otros productos.



El abrillantador ayuda a secar la vajilla sin dejar rayas ni manchas durante la última fase de aclarado.

1. Pulse el botón de apertura (D) para abrir la tapa (C).
2. Llene el dosificador de abrillantador (A) hasta la marca "max" como máximo.
3. Limpie las salpicaduras de abrillantador con un paño absorbente para evitar que se forme demasiada espuma.
4. Cierre la tapa. Asegúrese de que el botón de apertura se encaja en su sitio.



Puede girar el selector de la cantidad (B) entre la posición 1 (menor cantidad) y la posición 4 (mayor cantidad).

## USO DIARIO

1. Abra el grifo.
2. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de ajuste. Consulte "AJUSTE E INICIO DE UN PROGRAMA".
  - Si el indicador de sal está encendido, llene el depósito.
  - Si el indicador de abrillantador está encendido, llene el dosificador de abrillantador.
3. Cargue los cestos.
4. Añada el detergente.
5. Ajuste e inicie el programa correcto para el tipo de carga y suciedad.

### CARGA DE LOS CESTOS

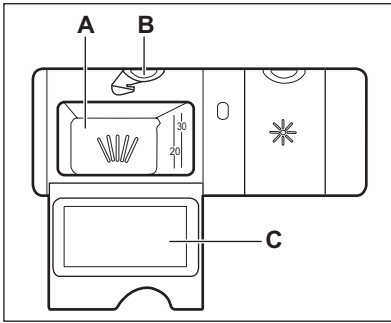


Consulte el folleto suministrado con ejemplos de carga de los cestos.

- Utilice el aparato exclusivamente para lavar utensilios aptos para lavavajillas.
- No coloque en el aparato utensilios de madera, cuerno, aluminio, peltre o cobre.
- No coloque en el aparato objetos que puedan absorber agua (esponjas, paños de limpieza, etc.).
- Elimine los restos de comida de los platos.
- Ablande los restos de comida adheridos a la vajilla.
- Coloque los objetos huecos (por ejemplo, tazas, vasos, cazuelas) boca abajo.
- Asegúrese de que los cubiertos y los platos no se adhieran entre sí. Mezcle las cucharas con otros cubiertos.
- Asegúrese de que los vasos no choquen entre sí
- Coloque los objetos pequeños en el cesto de cubiertos.
- Coloque los objetos ligeros en el cesto superior. Asegúrese de que los objetos no se mueven.
- Antes de iniciar un programa, compruebe que los brazos aspersores giran sin obstrucción.



## USO DEL DETERGENTE



### PRECAUCIÓN

Utilice sólo detergentes adecuados para lavavajillas.

1. Pulse el botón de apertura (B) para abrir la tapa (C).
2. Coloque el detergente en el compartimento (A).
3. Si el programa tiene una fase de prelavado, inserte una pequeña cantidad de detergente en la parte interior de la puerta del aparato.
4. Si utiliza pastillas de detergente, coloque la pastilla en el compartimento (A).
5. Cierre la tapa. Asegúrese de que el botón de apertura se encaja en su sitio.



No utilice más cantidad de detergente que la recomendada. Consulte las instrucciones del envase del detergente.



Las pastillas de detergente no se disuelven completamente con programas cortos, por lo que pueden quedar restos de detergente en la vajilla. Se recomienda usar pastillas de detergente con los programas largos.

## AJUSTE E INICIO DE UN PROGRAMA

### Modo de ajuste

El aparato debe estar en modo de ajuste para realizar algunas operaciones.

El aparato está en modo de ajuste cuando, después de la activación:

- Se enciendan todos los indicadores de programa.
- En la pantalla aparecen dos barras de estado horizontales.

Si el panel de control muestra otras condiciones, mantenga pulsados **Delay** y **Start** simultáneamente hasta que el aparato pase al modo de ajuste.

### Inicio de un programa sin inicio diferido

1. Abra el grifo.
2. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato.
3. Cierre la puerta del aparato.
4. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de ajuste.
5. Pulse **Program** repetidamente hasta que se encienda el indicador del programa que desee ajustar.
  - El indicador de duración del programa parpadea en la pantalla.
  - Se encienden los indicadores de fase del programa seleccionado.

6. Si lo desea, puede ajustar las opciones.
7. Pulse **Start**. Se inicia el programa.
  - Únicamente se enciende el indicador de la fase en marcha.
  - La pantalla muestra la duración del programa que disminuye a intervalos de 1 minuto.

### Inicio de un programa con inicio diferido

1. Ajuste el programa y las opciones.
  2. Pulse repetidamente **Delay** hasta que la pantalla muestre el tiempo de retardo que desee ajustar (entre 1 y 24 horas).
    - El tiempo de retardo parpadea en la pantalla.
    - Se ilumina el indicador de inicio diferido.
  3. Pulse **Start**. La cuenta atrás se inicia.
    - La pantalla muestra la cuenta atrás del inicio diferido que disminuye a intervalos de 1 hora.
    - Se apagan los indicadores de fase del programa ajustado.
- El programa de lavado se pone en marcha cuando termina la cuenta atrás.
- Se enciende el indicador de la fase en marcha.

### Apertura de la puerta mientras está funcionando el aparato

Si abre la puerta se detiene el aparato. Cuando cierra la puerta, el aparato continúa a partir del punto en que se interrumpió.

### Cancelación del inicio diferido mientras está en curso la cuenta atrás

Pulse **Delay** repetidamente hasta que:

- En la pantalla se muestra la duración del programa.

- Se iluminan los indicadores de fase.
- Se inicia el programa.

### Cancelación de un programa

Mantenga pulsados **Delay** y **Start** simultáneamente hasta que:

- Se enciendan todos los indicadores de programa.
- En la pantalla aparezcan dos barras de estado horizontales.



Compruebe que hay detergente en el dosificador antes de iniciar un nuevo programa.

### Al finalizar el programa

Cuando termina el programa, se enciende el indicador de fin y la pantalla muestra **0**.

1. Abra la puerta del aparato.
2. Pulse la tecla de encendido/apagado para desactivar el aparato.
3. Cierre la toma de agua.



Si no se pulsa la tecla de encendido/apagado, el dispositivo **Auto Off** desactiva el aparato automáticamente transcurridos unos minutos. Esto ayuda a reducir el consumo de energía.

- Para que el contenido se seque mejor, mantenga la puerta entreabierta durante unos minutos.
- Deje enfriar la vajilla antes de retirarla del aparato. Los platos calientes son sensibles a los golpes.
- Vacíe primero el cesto inferior y, a continuación, el superior.



Puede haber restos de agua en los lados y en la puerta del lavavajillas. El acero inoxidable se enfría con mayor rapidez que los platos.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



### ADVERTENCIA

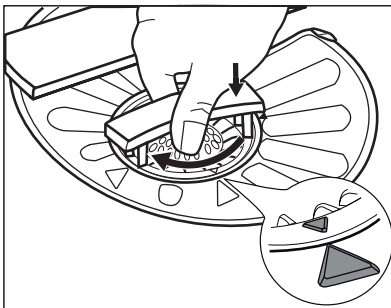
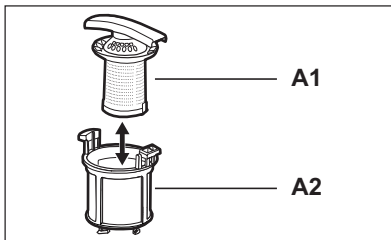
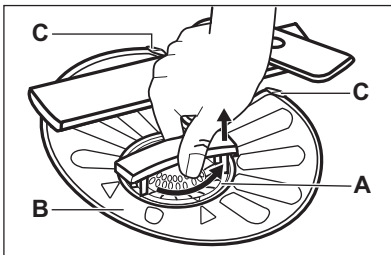
Antes de proceder con el mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la red.



Los filtros sucios y los brazos aspersores obstruidos reducen la calidad del lavado.

Revíselos periódicamente y, si es necesario, límpielos.

### LIMPIEZA DE LOS FILTROS



1. Gire el filtro (A) a la izquierda y extráigalo.
2. Para desmontar el filtro (A), separe (A1) y (A2).
3. Extraiga el filtro (B).
4. Lave los filtros con agua.
5. Coloque el filtro (B) en su posición inicial. Asegúrese de que encaja correctamente bajo las dos guías (C).
6. Coloque el filtro (A) en su posición en el filtro (B). Gírelo hacia la derecha hasta que encaje.



Una posición incorrecta de los filtros puede dañar el aparato y provocar resultados de lavado no satisfactorios.

### LIMPIEZA DE LOS BRAZOS ASPERSORES

No retire los brazos aspersores. Si los orificios de los brazos aspersores se taponan, retire la suciedad restante con un objeto afilado.

### LIMPIEZA DEL EXTERIOR

Limpie el aparato con un paño suave humedecido.

Utilice sólo detergentes neutros. No utilice productos abrasivos, estropajos duros ni disolventes.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El aparato no se pone en marcha ni se detiene durante el funcionamiento. Primero, intente buscar una solución al problema (consulte la tabla). En caso contrario, póngase en contacto con el servicio técnico.

**Algunos fallos de funcionamiento se indican en la pantalla con un código de alarma:**

- **,10** - El aparato no carga agua.
- **,20** - El aparato no desagua.
- **,30** - El dispositivo anti inundación se ha puesto en marcha.



### ADVERTENCIA

Apague el aparato antes de realizar las comprobaciones.

Problema	Posible causa	Posible solución
El programa no se pone en marcha.	El aparato no está bien enchufado a la toma de corriente.	Enchufe el aparato correctamente.
	La puerta del aparato está abierta.	Cierre la puerta del aparato.
	No ha pulsado la tecla <b>Start</b> .	Pulse <b>Start</b> .
	Se ha fundido un fusible de la instalación doméstica.	Cambie el fusible.
	Está ajustado el inicio diferido.	Cancelación del inicio diferido o espera hasta el final de la cuenta atrás.
El aparato no carga agua.	El grifo de agua está cerrado.	Abra el grifo.
	La presión de agua es insuficiente.	Póngase en contacto con la empresa de suministro de agua.
	El grifo está obstruido o tiene incrustaciones calcáreas.	Limpie el grifo.
	El filtro de la manguera de entrada de agua está obstruido.	Limpie el filtro.
	La manguera de entrada de agua está doblada o retorcida.	Compruebe que la manguera está instalada correctamente.
	El dispositivo anti inundación se ha puesto en marcha. Hay fugas de agua en el aparato.	Cierre el grifo y póngase en contacto con el servicio técnico.
	El aparato no desagua.	El desagüe está obstruido.
La manguera de desagüe está doblada o retorcida.		Compruebe que la manguera está instalada correctamente.

Una vez finalizada la revisión, encienda el aparato. El programa continuará a partir del punto en que se haya interrumpido.

Si el problema se vuelve a producir, póngase en contacto con el servicio técnico.

Si la pantalla muestra otros códigos de alarma, diríjase al servicio técnico.

## LOS RESULTADOS DEL LAVADO Y EL SECADO NO SON SATISFATORIOS

Problema	Posible causa	Posible solución
La vajilla no está limpia.	Los filtros están obstruidos.	Limpie los filtros.
	Los filtros no están bien montados o instalados.	Compruebe que los filtros están correctamente montados e instalados.
	Los brazos aspersores están obstruidos.	Retire la suciedad restante con un objeto afilado.
	El programa no es el adecuado para el tipo de carga y el grado de suciedad de la vajilla.	Asegúrese de que el programa seleccionado es el adecuado para el tipo de carga y el grado de suciedad de la vajilla.
	Posición incorrecta de los objetos en los cestos. El agua no puede lavar todos los utensilios.	Asegúrese de que la posición de los elementos de los cestos es correcta y de que el agua puede lavar fácilmente todos ellos.
	Los brazos aspersores no giran correctamente.	Asegúrese de que la posición de los elementos de los cestos es correcta y de que no obstruyen los brazos aspersores.
	La cantidad de detergente es insuficiente.	Asegúrese de que añade la cantidad correcta de detergente en el dosificador antes de iniciar un programa.
	No hay detergente en el dosificador.	Asegúrese de que añade el detergente en el dosificador antes de iniciar un programa.
Se observan restos de cal en la vajilla.	El depósito de sal está vacío.	Asegúrese de que hay sal en el depósito.
	El nivel de descalcificador seleccionado no es correcto.	Asegúrese de que el ajuste del descalcificador coincide con la dureza del agua de su zona.
	La tapa del depósito de sal está suelta.	Apriete la tapa.

Problema	Posible causa	Posible solución
Se ven rayas, puntos blancos o películas azuladas en vasos y platos.	La dosificación del abrillantador es demasiado alta.	Reduzca la cantidad de abrillantador.
	La cantidad de detergente es demasiada.	Asegúrese de que añade la cantidad correcta de detergente en el dosificador antes de iniciar un programa.
Se observan gotas de agua en vajilla y cristalería.	La dosificación del abrillantador es insuficiente.	Aumente la cantidad de abrillantador.
	La calidad del detergente podría ser la causa.	Utilice otra marca de detergente.
La vajilla está mojada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El programa no tenía fase de secado.</li> <li>• El programa tenía una fase de secado a baja temperatura.</li> </ul>	Para que el contenido del lavavajillas se seque mejor, mantenga la puerta entreabierta durante unos minutos.
La vajilla aparece mojada y sin brillo.	El dosificador de abrillantador está vacío.	Asegúrese de que hay abrillantador en el dosificador.
	La calidad del abrillantador podría ser la causa.	Utilice otra marca de abrillantador.
	La calidad de las pastillas de detergente combinado podría ser la causa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilice otra marca de pastillas de detergente combinado.</li> <li>• Active el dosificador del abrillantador y utilice éste junto con las pastillas de detergente combinado.</li> </ul>

### Activación del dosificador del abrillantador con la función multitab activada

1. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato.
2. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de ajuste. Consulte "AJUSTE E INICIO DE UN PROGRAMA".
3. Mantenga pulsados simultáneamente **Delay** y **Start** hasta que los indicadores **(A)**, **(B)** y **(C)** parpadeen.
4. Pulse **Option**.
  - Se apagan los indicadores **(A)** y **(C)**.

- El indicador **(B)** continúa parpadeando.
- La pantalla muestra el ajuste del dosificador de abrillantador.

<i>0d</i>	Desconectado
<i>1d</i>	Sí

5. Pulse **Option** para cambiar el ajuste.
6. Desactive el aparato para confirmar.
7. Ajuste la cantidad de abrillantador.
8. Llene el dosificador de abrillantador.

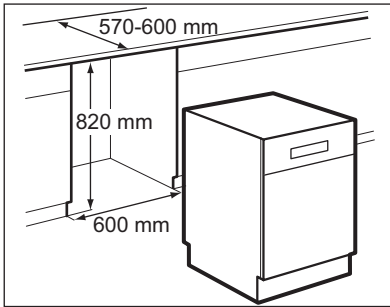
# INSTALACIÓN



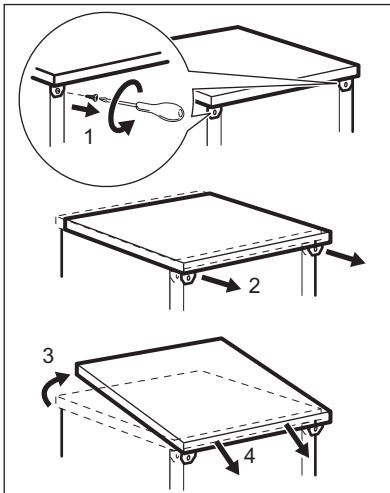
## ADVERTENCIA

Consulte el capítulo "INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD".

## INSTALACIÓN BAJO UNA ENCIMERA DE COCINA

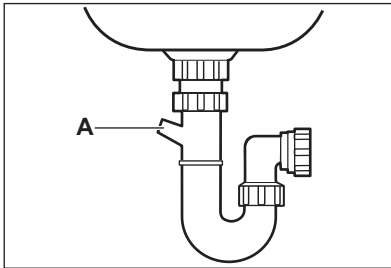
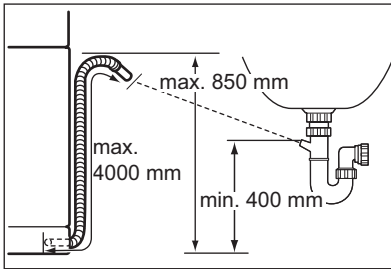


1. Compruebe que las medidas del espacio en el que va a instalar el aparato coinciden con las de la figura.
2. Coloque el aparato junto a un grifo y un desagüe.



3. Retire la encimera del aparato.
4. Afloje o apriete los pies ajustables para nivelar correctamente el aparato.  
El aparato debe estar nivelado para que la puerta se abra y cierre correctamente.
5. Instale el aparato bajo la encimera de la cocina.

## CONEXIÓN DEL DESAGÜE



### Conecte el tubo de desagüe:

- Desagüe. Conecte el tubo de desagüe bajo la encimera de la cocina. Así evitará que el agua sucia del sumidero regrese al aparato.
- a un tubo vertical con orificio de ventilación. El diámetro interno debe ser de al menos 40 mm.

Retire el tapón del fregadero cuando desagüe el aparato. De esta forma evitará que el agua vuelva a entrar en el aparato.

El tubo de extensión de la manguera de desagüe debe tener menos de 2 m y el mismo diámetro que ésta.

Si conecta el tubo de desagüe a una tuerca de ajuste bajo el fregadero, retire la membrana de plástico (**A**). Si no se extrae completamente la membrana se bloqueará el sumidero y surgirán problemas con el desagüe.

El aparato cuenta con una válvula anti-retorno que impide que el agua sucia regrese al aparato. Si hay una válvula anti-retorno en el desagüe, retírela para que el aparato desagüe correctamente.

## INFORMACIÓN TÉCNICA

Medidas	Ancho / Alto / Fondo (mm)	596 / 850 / 610
Conexión eléctrica	Consulte la placa de características.	
	Tensión	220-240 V
	Frecuencia	50 Hz
Presión del suministro de agua	Mín. / máx. (bares / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Suministro de agua <sup>1)</sup>	Agua fría o caliente <sup>2)</sup>	máx. 60 °C
Capacidad	Cubiertos	12

<sup>1)</sup> Conecte la manguera de entrada de agua a un grifo con rosca de 3/4 pulgadas.

<sup>2)</sup> Si el agua caliente procede de fuentes de energía alternativas (por ejemplo, paneles solares, energía eólica), utilice la toma de agua caliente para reducir el consumo de energía.









